

Heat- & Sound-Beam



Manual
Manuale
Montážní návod
Manual

ÍNDICE

1. Montaje del soporte de la suspensión para Camargue	4
1.1 Viga en el lado del larguero	4
1.2 Viga en el lado pivotante	8
2. Montaje del soporte de la suspensión para Algarve	10
3. Colocación de la viga para Camargue	12
4. Colocación de la viga para Algarve	16
5. Conexión de los cables del elemento calefactor	20
5.1 Conexión de los cables del elemento calefactor con receptor de io	22
5.2 Conexión de los cables del elemento calefactor con receptor de RTS	26
5.3 Conexión de los cables del elemento calefactor sin receptor	28
6. Ajuste la calefacción usando el transmisor remoto (io/RTS)	30
7. Conexión de los cables del altavoz	32
8. Conexión de los cables del amplificador/Bluetooth	34
9. Conexión de 4 altavoces a 1 amplificador	38
10. Acabado de la viga	40
11. Inspección final	40

INDICE

1. Montaggio della staffa a sospensione per Camargue	4
1.1 Trave sul lato Span	4
1.2 Trave sul lato Pivot	8
2. Montaggio della staffa a sospensione per Algarve	10
3. Aggancio della trave per Camargue	12
4. Aggancio della trave per Algarve	16
5. Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti	20
5.1 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti con il ricevitore io	22
5.2 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti con il ricevitore RTS	26
5.3 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti senza ricevitore	28
6. Impostare il riscaldatore utilizzando il telecomando (io/RTS)	30
7. Connessione dei cavi degli altoparlanti	32
8. Connessione di cavi per amplificatore/Bluetooth	34
9. Collegamento di 4 altoparlanti a 1 amplificatore	38
10. Finitura della trave	40
11. Controllo finale	40

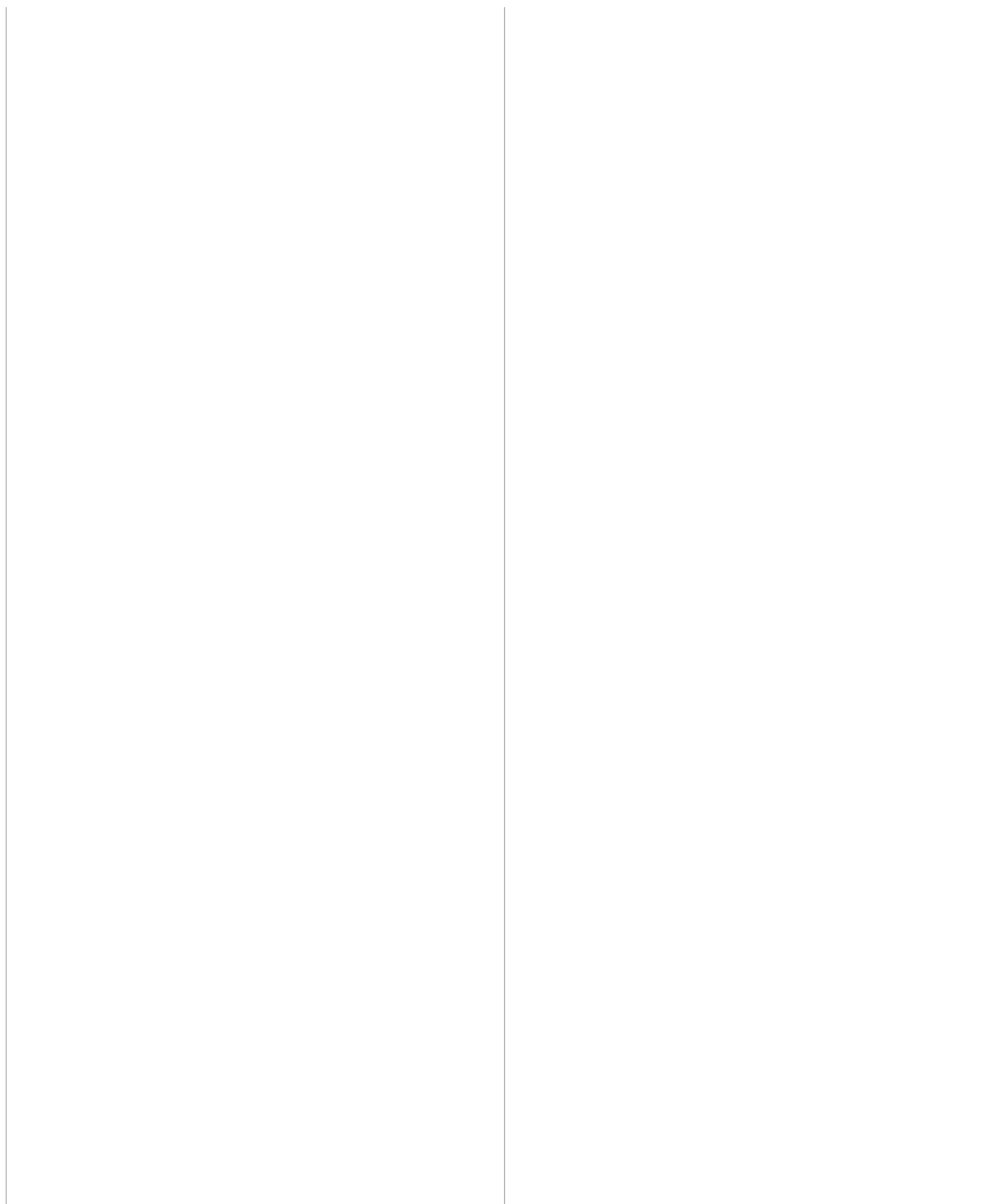
OBSAH

1. Montáž držáku závěsu pro Camargue	4
1.1 Modul na straně rámu Span	4
1.2 Modul na straně rámu Pivot	8
2. Montáž držáku závěsu pro Algarve	10
3. Zavěšení modulu pro Camargue	12
4. Zavěšení modulu pro Algarve	16
5. Připojení kabelů topných článků	20
5.1 Připojení kabelů topných článků s přijímačem io	22
5.2 Připojení kabelů topných článků s přijímačem RTS	26
5.3 Připojení kabelů topných článků bez přijímače	28
6. Nastavte topný článek pomocí dálkového ovladače (io/RTS)	30
7. Připojení kabelů reproduktorů	32
8. Připojení kabelů zesilovače / Bluetooth	34
9. Připojení 4 reproduktorů k 1 zesilovači	38
10. Zakončení nosníku	40
11. Závěrečná kontrola	40

INDEX

1. Mounting the suspension brackets for Camargue	4
1.1 Beam on the Span-Side	4
1.2 Beam on the Pivot-Side	8
2. Mounting the suspension brackets for Algarve	10
3. Hanging the Beam for Camargue	12
4. Hanging the Beam for Algarve	16
5. Connecting heating element cables	20
5.1 Connecting heating element cables with io receiver	22
5.2 Connecting heating element cables with RTS receiver	26
5.3 Connecting heating element cables without receiver	28
6. Set up the Heat using the hand-held remote (io/RTS)	30
7. Connecting speaker cables	32
8. Connecting amplifier/Bluetooth cables	34
9. Connecting 4 speakers to 1 amplifier	38
10. Finishing the Beam	40
11. Final check	40

Heat- & Sound-Beam



1. MONTAJE DEL SOPORTE DE LA SUSPENSIÓN PARA CAMARGUE

1.1 Viga en el lado del larguero

- Si se encarga la viga de calefacción y sonido junto con el Camargue®, las tuercas de remache ciego del perfil del marco del vano ya están instaladas y equipadas con los taladros y ojales para cableado necesarios Pase a la página 6, punto A. **A**
- Si la calefacción es una ampliación de un Camargue® previamente instalado, tiene que determinar la posición de los orificios para montar los soportes de suspensión. Marque estos orificios. Taladre los orificios marcados con el diámetro correspondiente. Dos de Ø 9 mm y uno de Ø 23 mm. Tiene que avellanar los 2 orificios de Ø 9 mm hasta Ø 11 mm. Desbarbe el orificio de Ø 23 mm. **B**
- Además, tiene que determinar el paso a través de la cámara superior del perfil del bastidor. Taladre un orificio de Ø 23 mm en la posición especificada en la cámara superior del perfil del bastidor. Desbarbe el orificio de Ø 23 mm. **C**
- Coloque las tuercas de remache ciego en los orificios de Ø 9 mm usando alicates para tuercas remachadas (no incluidos). **D**
- Coloque los ojales de cableado en los orificios de Ø 23 mm. **E**

1. MONTAGGIO DELLA STAFFA A SOSPENSIONE PER CAMARGUE

1.1 Trave sul lato Span

- In caso di ordine di Heat & Sound-Beam unitamente a Camargue®, i dadi a rivetti ciechi del profilo di telaio Span sono già installati e dotati dei necessari fori e occhielli di cablaggio. Procedere a pagina 6 punto A. **A**
- Se il riscaldamento è un'estensione di un dispositivo Camargue® precedentemente installato, è necessario stabilire la posizione dei fori per il montaggio delle staffe a sospensione. Contrassegnare questi fori. Praticare i fori contrassegnati con un diametro corrispondente. Due con diametro di 9 mm e uno con diametro di 23 mm. È necessario fresare i due fori con diametro di 9 mm fino ad un diametro di 11 mm. Sbavare il foro del diametro di 23 mm. **B**
- Oltre a questo è necessario stabilire il transito attraverso la camera superiore del profilo di telaio. Praticare un foro con diametro di 23 mm nella posizione specificata nella camera superiore del profilo di telaio. Sbavare il foro del diametro di 23 mm. **C**
- Inserire i dadi a rivetti ciechi M6 nei fori con diametro di 9 mm utilizzando la pinza per dadi a rivetti ciechi (non in dotazione). **D**
- Installare gli occhielli di cablaggio nei fori con diametro di 23 mm. **E**

1. MONTÁŽ DRŽÁKU ZÁVĚSU PRO CAMARGUE

1.1 Modul na straně rámu Span

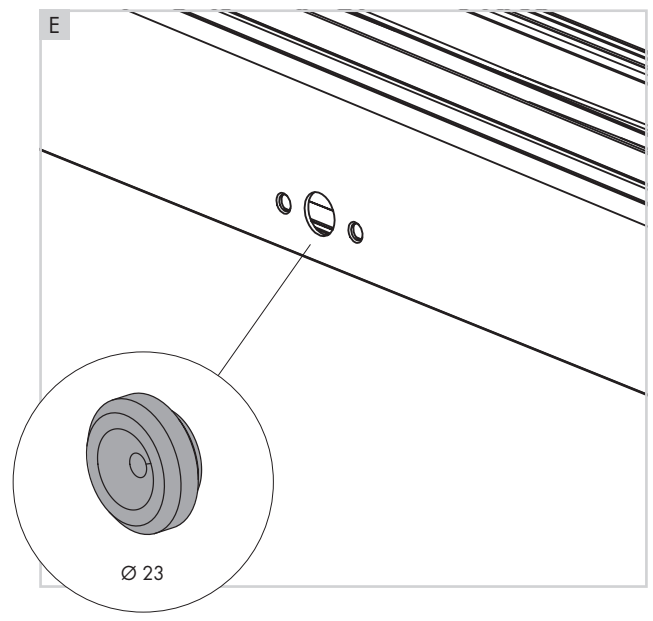
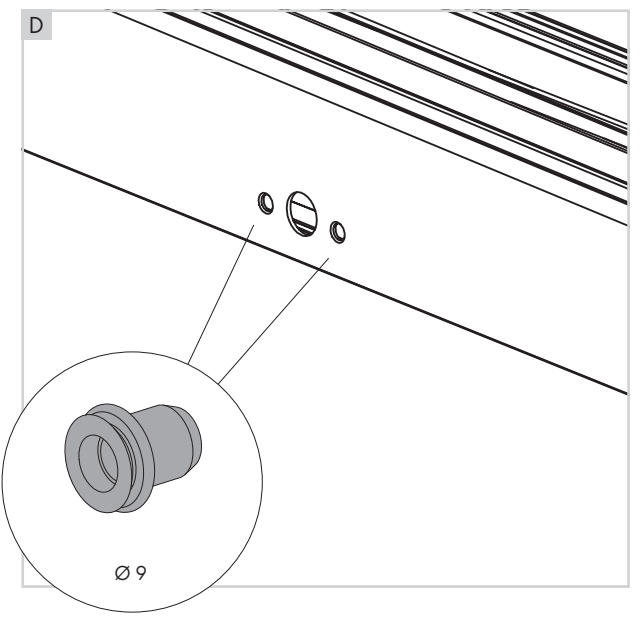
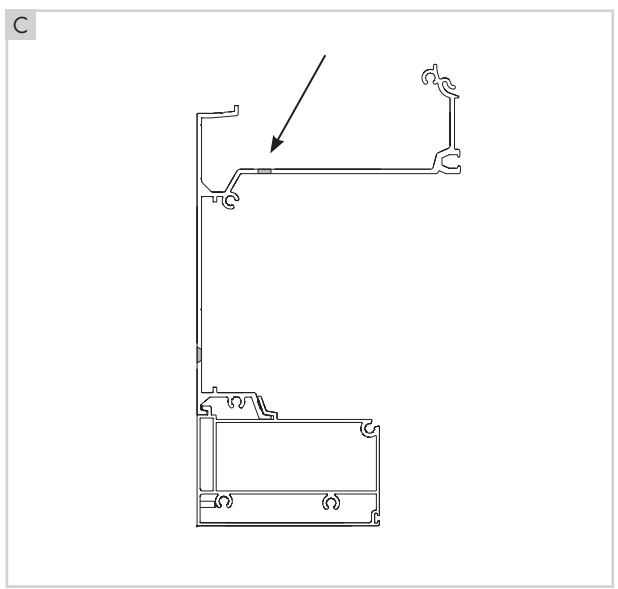
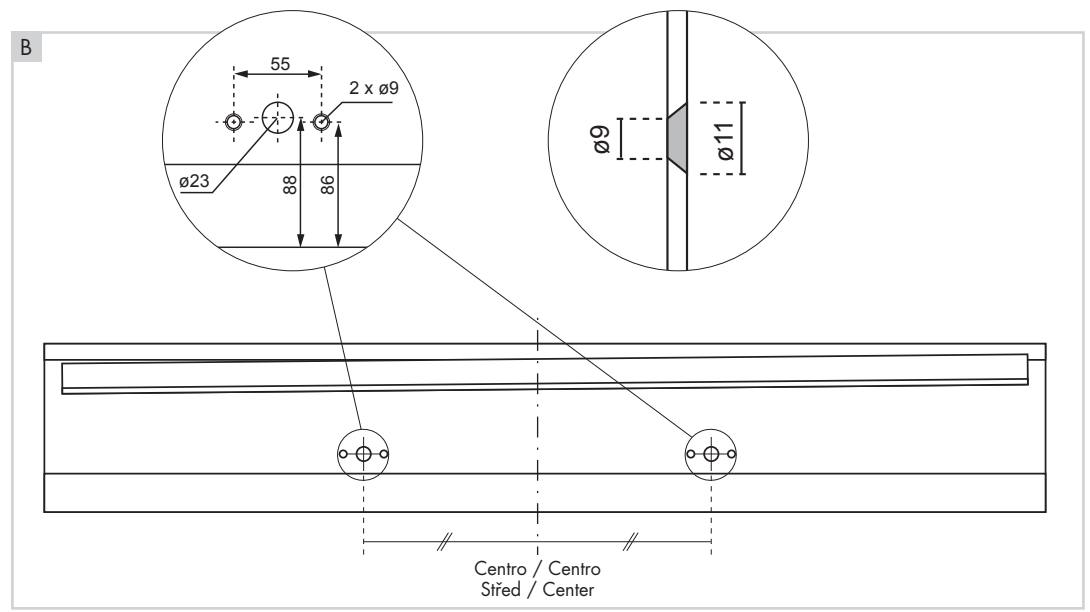
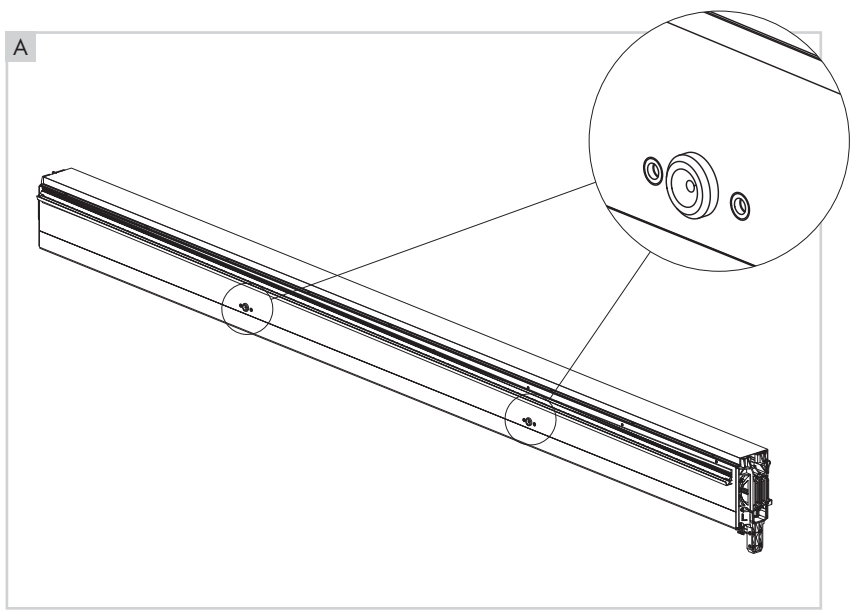
- Pokud společně s pergolou Camargue® objednáváte tepelný a zvukový modul, pak jsou zaslepené nýtové matice profilu rámu Span již nainstalovány a vybaveny potřebnými otvory a kabelovými průchodkami. Přejděte na stránku 6, bod A. **A**
- Pokud chcete instalovat topení jako rozšíření dřívě nainstalované pergoly Camargue®, musíte určit polohu otvorů pro montáž držáků závěsů. Označte tyto otvory. Vyrtejte označené otvory odpovídajícího průměru. Dva otvory Ø 9 mm a jeden otvor Ø 23 mm. Oba otvory Ø 9 mm je třeba zahlobit na Ø 11 mm. Odstraňte ostříny otvoru Ø 23 mm. **B**
- Kromě toho je třeba určit průchod skrz horní komoru profilu rámu. Do horní komory profilu rámu vyvrtejte v určené pozici otvor o průměru 23 mm. Odstraňte ostříny otvoru Ø 23 mm. **C**
- Připevněte slepé nýtovací matice M6 do otvorů Ø 9 mm pomocí kleští pro slepé nýtovací matice (nejsou součástí dodávky). **D**
- Namontujte kabelové průchodky do otvorů Ø 23 mm. **E**

1. MOUNTING THE SUSPENSION BRACKETS FOR CAMARGUE

1.1 Beam on the Span-Side

- If the Heat & Sound-Beam is ordered together with the Camargue®, the blind rivet nuts of the Span frame profile are already installed and provided with the necessary holes, and wiring grommets. Proceed to page 6 point A. **A**
- If the heating is an expansion to a previously installed Camargue®, you need to determine the position of the holes for mounting the suspension brackets. Mark these holes. Drill the marked holes with a corresponding diameter. Two Ø 9 mm and one Ø 23 mm. You need to countersink the 2 Ø 9 mm holes to Ø 11 mm. Deburr the Ø 23 mm hole. **B**
- In addition to that you need to determine the transit through the upper chamber of the frame profile. Drill a hole with Ø 23 mm in the specified position in the upper chamber of the frame profile. Deburr the Ø 23 mm hole. **C**
- Fit the M6 blind rivet nuts in the Ø 9 mm holes, using blind rivet nut-pliers (not included). **D**
- Install the wiring grommets in the Ø 23 mm holes. **E**

Heat- & Sound-Beam



1.1 Viga en el lado del larguero (continuación)

- Monte los soportes extraíbles en el perfil del bastidor del larguero usando 2 tornillos DIN 965 M6 x 16. **A**
- Coloque un cable de alimentación con suficiente potencia para los elementos calefactores (cable 3G25), un cable para el altavoz y un cable de alimentación adicional si tiene una viga con amplificador/Bluetooth (cable 3G15) en la parte superior del perfil del bastidor del larguero. Pase el cable de alimentación (y el del altavoz) por el ojal de la cámara superior e introdúzcalo en el perfil del bastidor (orificio de Ø 23 mm).
¡Atención!: Se debe pasar un máximo de 1 cable por cada ojal, para garantizar la estanqueidad al agua. Si hay varios cables (p. ej. combinación de cable del altavoz y cable de alimentación del elemento calefactor), estos cables deben estar agrupados y envueltos con cinta en el punto en que pasan por el ojal, para garantizar la estanqueidad al agua. **B**
- Pase el cable de alimentación por la hendidura realizada en el soporte de suspensión. **C**
- Coloque ambos soportes de cables usando 2 tornillos DIN 916 M6 x 8 en la parte trasera del perfil del bastidor del larguero con el cable de alimentación en el canal guía del soporte del cable. Tense suficientemente el cable de alimentación. **D**
- Establezca el ángulo del soporte extraíble y fíjelo apretando más los dos tornillos (DIN 7984 - M6 x 10). Los tornillos se deben apretar todo lo posible.
¡Atención!: Asegúrese de que todos los soportes estén alineados: ajuste ángulos iguales.
¡Atención!: Ajuste mínimo de los ángulos: 12°. **E**

1.1 Trave sul lato Span (seguito)

- Montare le staffe mobili sul profilo di telaio Span utilizzando 16 bulloni M6 2 DIN 965. **A**
- Utilizzare un cavo di alimentazione di potenza sufficiente per gli elementi riscaldanti (cavo 3G25), per il cavo degli altoparlanti e aggiungere un cavo di alimentazione supplementare in presenza di una trave dotata di amplificatore/Bluetooth (cavo 3G15) nella sezione superiore del profilo di telaio Span. Far passare il cavo di alimentazione (e il cavo degli altoparlanti) attraverso l'occhiello sulla camera superiore e all'interno del profilo di telaio Span (foro con diametro di 23 mm).
Attenzione!: Al fine dell'impermeabilità è necessario non far passare più di 1 cavo attraverso ciascun occhio. In presenza di più cavi (ad es. combinazione di cavo altoparlante + cavo di alimentazione dell'elemento riscaldante), questi cavi devono essere accorpati e avvolti nel nastro adesivo quindi fatti passare nella canalina allo scopo di garantirne l'impermeabilità. **B**
- Far passare il cavo di alimentazione attraverso la cavità presente nella staffa a sospensione. **C**
- Installare entrambi i serracavi utilizzando 2 viti DIN 916 M6 x 8 sul retro del profilo di telaio Span con il cavo di alimentazione all'interno del canale di guida del serracavo. Stringere il cavo di alimentazione a sufficienza. **D**
- Impostare l'angolo della staffa mobile e fissarla serrando ulteriormente i due bulloni (DIN 7984 - M6 x 10). Avvitare i bulloni quanto più possibile.
Attenzione!: Accertarsi che tutte le staffe siano allineate: stessa impostazione dell'angolo.
Attenzione!: Impostazione minima dell'angolo: 12°. **E**

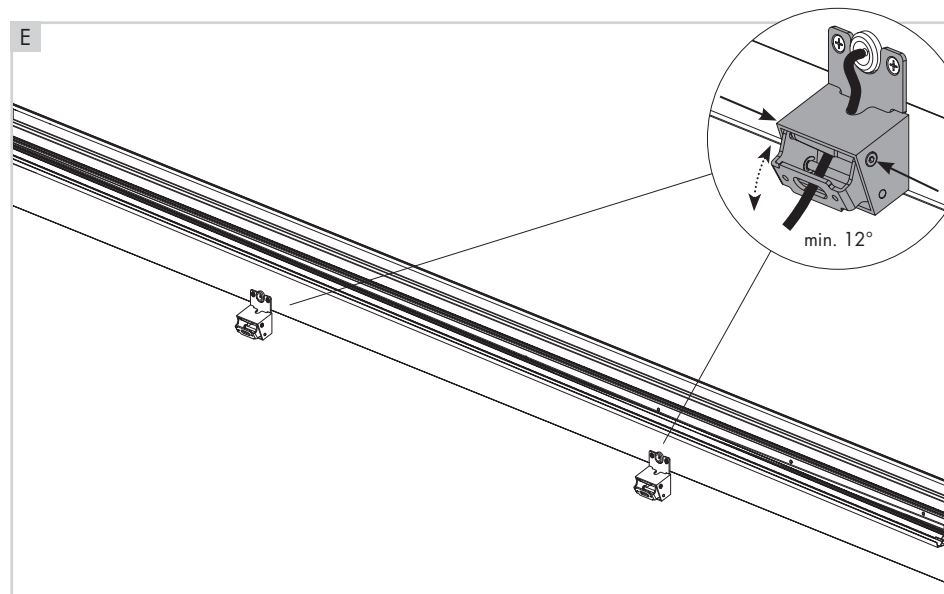
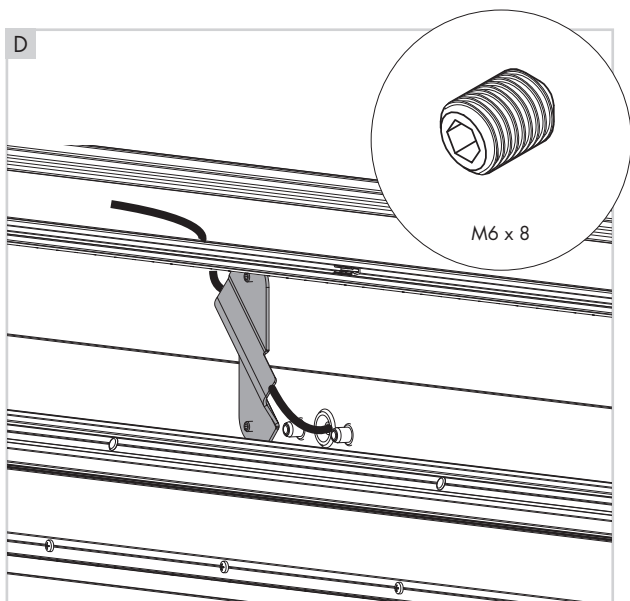
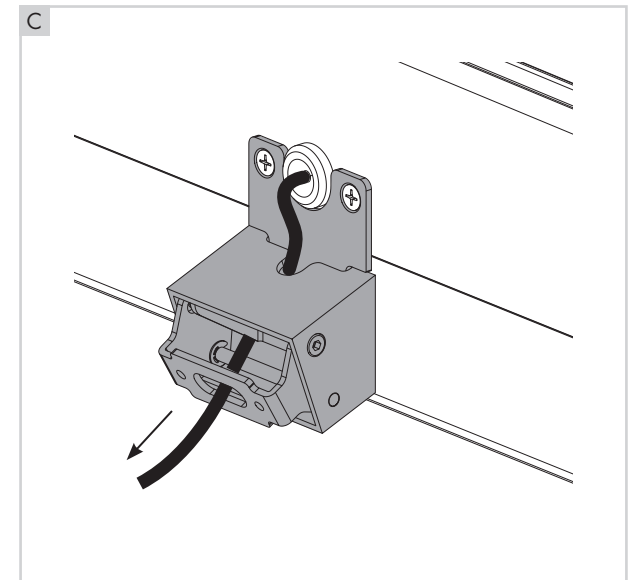
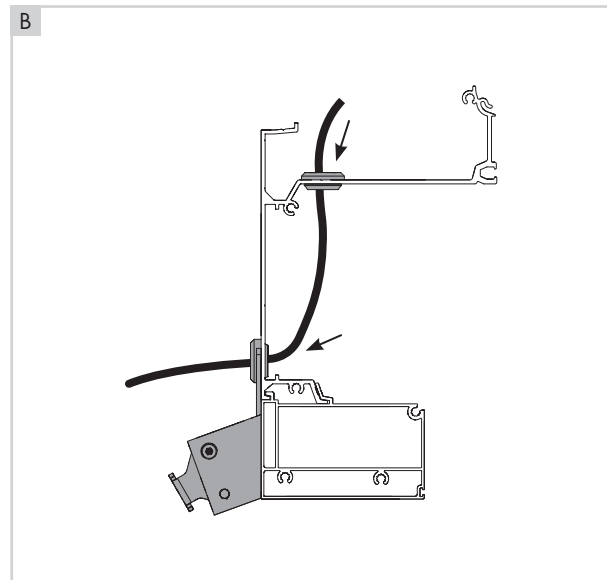
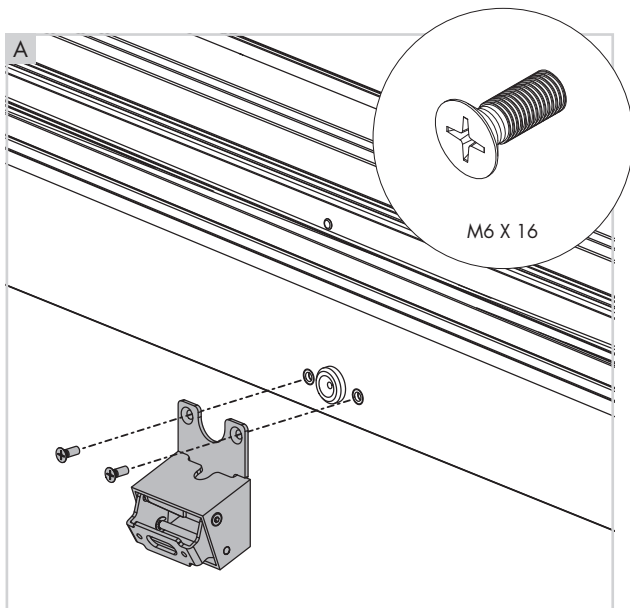
1.1 Modul na straně rámu Span (pokračování)

- Přimontujte pohyblivé držáky na profil rámu Span pomocí 2 šroubů M6 x 16 DIN 965. **A**
- Do horního prostoru profilu rámu Span umístěte napájecí kabel s dostatečnými parametry pro topné články (kabel 3G25) a kabely reproduktorů. Pokud máte modul se zesilovačem / technologií Bluetooth, připojte další napájecí kabel (kabel 3G15). Napájecí kabel (a kabel reproduktoru) protáhněte průchodkou na horní komoře a vnitřkem profilu rámu Span (otvor Ø 23 mm).
Pozor! Každou průchodkou by měl procházet maximálně 1 kabel, aby byla zajištěna nepromokavost. Pokud je k dispozici více kabelů (např. kombinace kabelu reproduktoru + napájecí kabel ohřivače), pak je třeba tyto kabely svázat a obalit páskou, aby byla zaručena vodotěsnost. **B**
- Kabel napájecího kabelu protáhněte skrze vybrání v držáku závěsu. **C**
- Oba držáky kabelů připevněte pomocí 2 šroubů M6 x 8 DIN 916 na zadní stranu profilu rámu Span s napájecím kabelem ve vodicím kanálu kabelového držáku. Napájecí kabel dostatečně utáhněte. **D**
- Nastavte úhel pohyblivého držáku a zajištěte jej dvěma šrouby (M6 x 10 DIN 7984). Šrouby je třeba zasunout co nejdále.
Pozor! Ujistěte se, že všechny držáky jsou zarovnány: stejné nastavení úhlu.
Pozor! Nastavení minimálního úhlu: 12°. **E**

1.1 Beam on the Span-Side (continued)

- Mount the movable brackets on the Span frame profile by using 2 DIN 965 M6 x 16 bolts. **A**
- Place a sufficiently rated power supply cable for the heating elements (3G25 cable), speaker wire and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable) in the top room of the Span frame profile. Pull the power supply cable (and speaker wire) through the grommet on the upper chamber and inside of the Span frame profile (Ø 23 mm hole).
Attention!: There should be a maximum of 1 cable through each grommet, to ensure waterproofness. If there are multiple cables (e.g. combination speaker wire + power supply cable heating element), these cables need to be bundled and wrapped in tape through the transit to guarantee watertightness. **B**
- Pull the power supply cable through the recess provided in the suspension bracket. **C**
- Install both cable brackets by using 2 screws DIN 916 M6 x 8 on the rear of the Span frame profile with the power supply cable in the guiding channel of the cable bracket. Pull the power supply cable sufficiently tight. **D**
- Set the angle of the movable bracket and secure it by tightening the two bolts further (DIN 7984 - M6 x 10). The bolts should be screwed in as far as possible.
Attention!: Make sure that all the brackets are aligned: equal angle setting.
Attention!: Minimum angle setting: 12°. **E**

Heat- & Sound-Beam



1.2 Viga en el lado pivotante

- Si se encarga la viga de calefacción y sonido junto con el Camargue®, las tuercas de remache ciego del perfil del marco del vano ya están instaladas en el perfil del marco pivotante y equipadas con los taladros y ojales para cableado necesarios Pase a la página 6, punto A. **A**
- Si la calefacción es una ampliación de un Camargue® previamente instalado, tiene que determinar la posición de los taladros para montar los soportes de la suspensión. Traslade los puntos centrales de los orificios ya realizados en la parte trasera de la viga al pivote.
La altura sobre la parte inferior del perfil del marco pivotante es de 86 mm, tal como indica el plano.
Taladre los orificios marcados con el diámetro correspondiente en el perfil del marco pivotante. Dos de Ø 9 mm y uno de Ø 23 mm. Tiene que avellanar los 2 orificios de Ø 9 mm hasta Ø 11 mm.
Desbarbe los orificios de Ø 23 mm. **B**
- Además, tiene que determinar el paso a través de la cámara superior del perfil del bastidor.
Taladre un orificio de Ø 23 mm en la posición especificada en la cámara superior del perfil del bastidor.
Desbarbe el orificio de Ø 23 mm. **C**
- Coloque las tuercas de remache ciego M6 en los orificios de Ø 9 mm usando alicates para tuercas remachadas (no incluidos). **D**
- Coloque los ojales de cableado en los orificios de Ø 23 mm. **E**
- Monte los soportes de suspensión sobre el perfil del bastidor pivotante (siga las instrucciones de la página 6 A). El soporte de suspensión del lado pivotante es distinto del larguero debido a la acanaladura exterior del pivote. **F**

1.2 Trave sul lato Pivot

- In caso di ordine di Heat & Sound-Beam unitamente a Camargue®, i dadi a rivetti ciechi del profilo di telaio Pivot sono già installati e dotati dei necessari fori e occhielli di cablaggio. Continuare a pagina 6 punto A. **A**
- Se il calore è un'estensione di un dispositivo Camargue® precedentemente installato, è necessario stabilire la posizione dei fori per il montaggio delle staffe a sospensione.
Trasferire i punti centrali dei fori già in dotazione sul retro della trave rispetto al perno.
L'altezza rispetto alla parte inferiore del profilo di telaio del perno è ancora di 86 mm come indicato sul disegno.
Praticare i fori con il diametro corrispondente nel profilo di telaio Pivot. Due con diametro di 9 mm e uno con diametro di 23 mm. È necessario fresare i due fori con diametro di 9 mm fino ad un diametro di 11 mm.
Sbavare i fori del diametro di 23 mm. **B**
- È inoltre necessario stabilire il transito attraverso la camera superiore del profilo di telaio.
Praticare un foro con diametro di 23 mm nella posizione specificata nella camera superiore del profilo di telaio.
Sbavare il foro del diametro di 23 mm. **C**
- Inserire i dadi a rivetti ciechi M6 nei fori con diametro di 9 mm utilizzando la pinza per dadi a rivetti ciechi (non in dotazione). **D**
- Installare gli occhielli di cablaggio nei fori con diametro di 23 mm. **E**
- Montare le staffe a sospensione sul profilo di telaio Pivot (attenersi alle istruzioni riportate a pagina 6 punto A). La staffa a sospensione sul lato Pivot è diversa rispetto a quella sul lato Span per la presenza della grondaia esterna sul lato Pivot. **F**

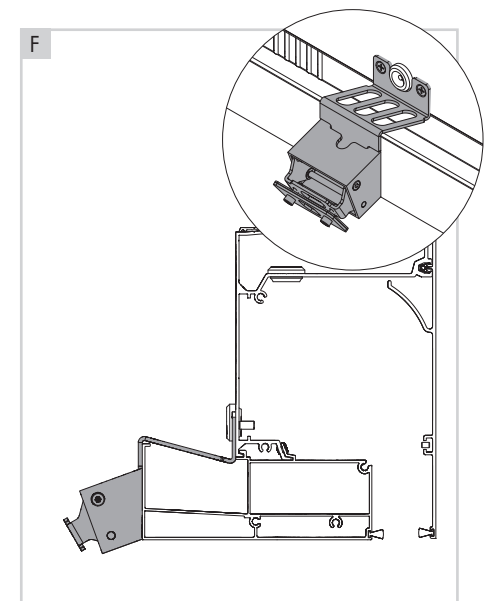
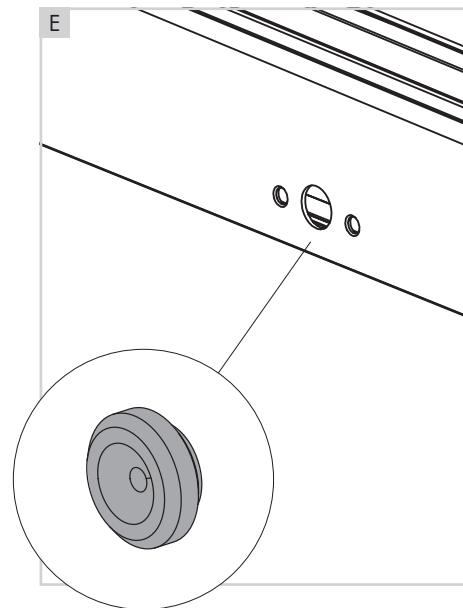
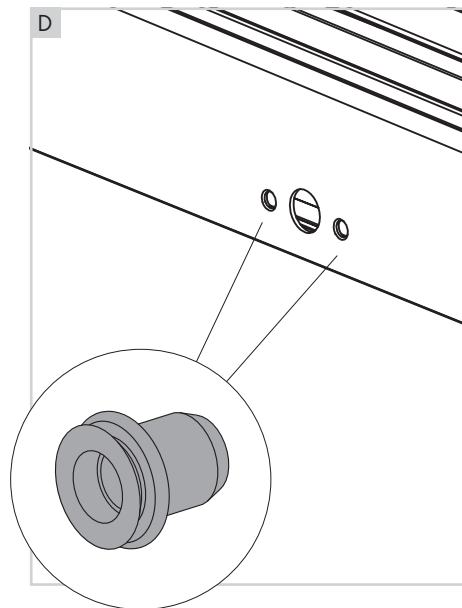
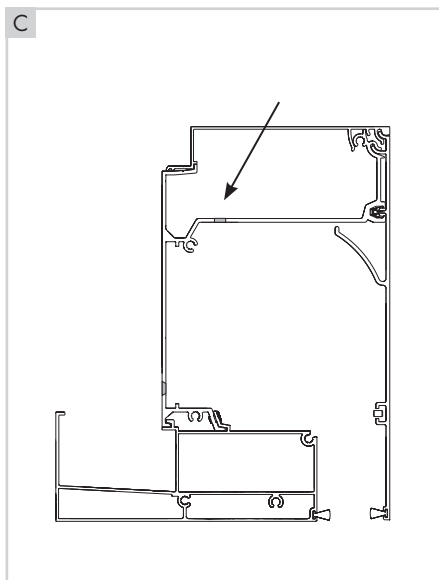
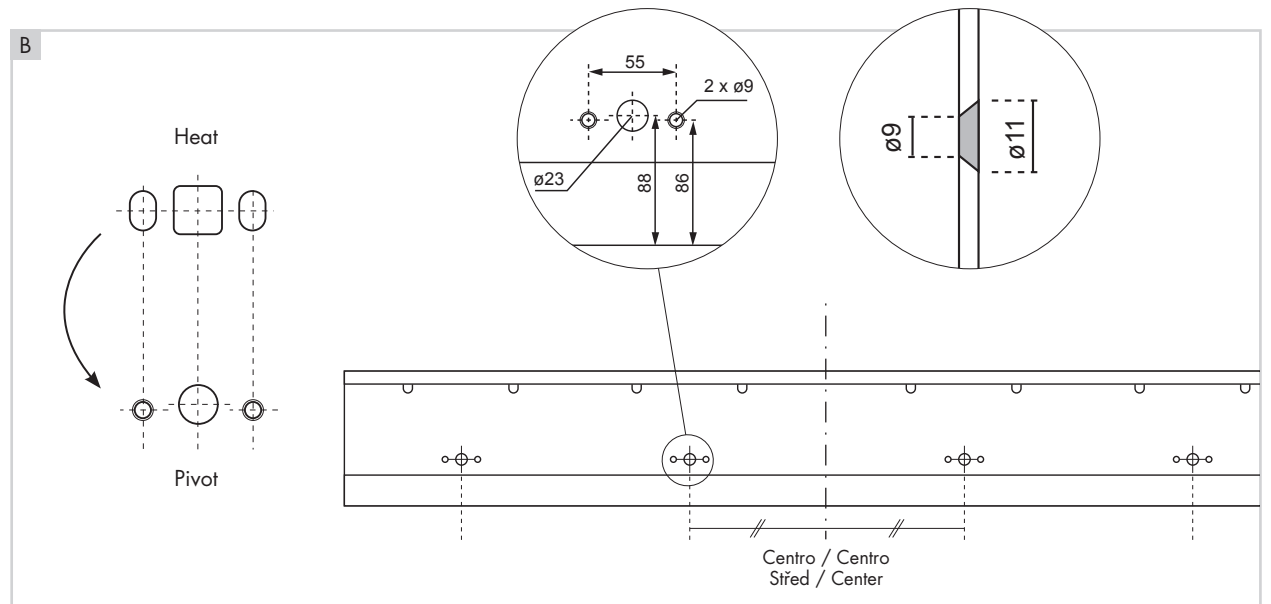
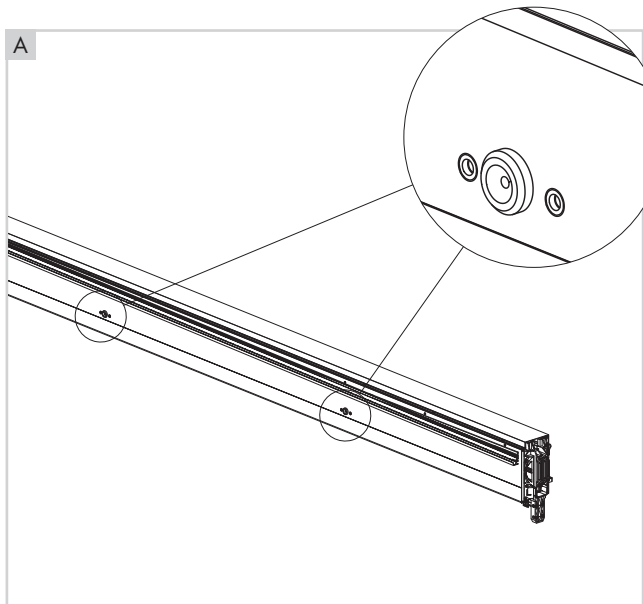
1.2 Modul na straně rámu Pivot

- Pokud objednáváte tepelný a zvukový modul společně s pergolou Camargue®, pak jsou zaslepené matice nýtů již nainstalovány na profilu rámu Pivot, a mají potřebné otvory a kabelové průchodky. Přejděte na stránku 6 bod A. **A**
- Pokud chcete instalovat topení jako rozšíření dřívě nainstalované pergoly Camargue®, musíte určit polohu vyvrtaných otvorů pro montáž držáků závěsů.
Přemístěte středové body již vytvořených otvorů na zadní stranu modulu, k rámu Pivot.
Výška vzhledem ke spodní části profilu rámu Pivot je stále 86 mm, jak je uvedeno na výkresu.
Vyvrtejte vyznačené otvory s odpovídajícím průměrem do profilu rámu Pivot. Dva otvory Ø 9 mm a jeden otvor Ø 23 mm. Oba otvory Ø 9 mm je třeba zahлубit na Ø 11 mm.
Odstraňte ostříny otvorů Ø 23 mm. **B**
- Kromě toho je třeba určit průchod skrz horní komoru v profilu rámu.
Do horní komory profilu rámu vyvrtejte v určené pozici otvor o průměru 23 mm.
Odstraňte ostříny otvoru Ø 23 mm. **C**
- Připevněte slepé nýtovací matice M6 do otvorů Ø 9 mm pomocí kleští pro slepé nýtovací matice (nejsou součástí dodávky). **D**
- Namontujte kabelové průchodky do otvorů Ø 23 mm. **E**
- Namontujte držáky závěsů na profil rámu Pivot (postupujte podle pokynů na straně 6 A). Držák závěsu na otočné straně rámu Pivot je odlišný od rámu Span, vzhledem k většímu okapu v rámu Pivot. **F**

1.2 Beam on the Pivot-Side

- If the Heat & Sound-Beam is ordered together with the Camargue®, the blind rivet nuts are already installed on the Pivot frame profile, and have the necessary holes, and wiring grommets. Continue to page 6 point A. **A**
- If the heat is an expansion to a previously installed Camargue®, you need to determine the position of the drill holes for mounting the suspension brackets.
Transfer the central points of the already provided holes on the rear of the beam, to the pivot.
The height in relation to the bottom of the pivot frame profile is still 86 mm as indicated on the drawing.
Drill the marked holes with the corresponding diameter in the Pivot frame profile. Two Ø 9 mm and one Ø 23 mm. You need to countersink the 2 Ø 9 mm holes to Ø 11 mm.
Deburr the Ø 23 mm holes. **B**
- In addition, you need to determine the transit through the upper chamber in the frame profile.
Drill a hole with Ø 23 mm in the specified position on the upper chamber of the frame profile.
Deburr the Ø 23 mm hole. **C**
- Fit the M6 blind rivet nuts in the Ø 9 mm holes, with blind rivet nut-pliers (not included). **D**
- Install the wiring grommets in the Ø 23 mm holes. **E**
- Mount the suspension brackets on the Pivot frame profile (follow the instructions on page 6 A). The suspension bracket on the Pivot-side is different compared to Span due to the external gutter in the Pivot. **F**

Heat- & Sound-Beam



2. MONTAJE DEL SOPORTE DE LA SUSPENSIÓN PARA ALGARVE

- Las tuercas a presión en el lado anterior del perfil del bastidor están preinstaladas, y los orificios requeridos están pretaladrados.
Monte los soportes de fijación sobre el perfil del bastidor usando 2 tornillos por soporte. **A**
 - Ensamble el estribo móvil. **B**
 - Pase los tubos con soportes extraíbles sobre los soportes de montaje.
Fije los tubos con dos tornillos. Apriete los tornillos de manera uniforme para que el tubo no se desalinee y asegúrese de que el tubo quede a ras sobre el perfil del bastidor del larguero. **C**
- Advertencia!** No apriete aún los tornillos por completo, para poder modificar el ángulo.
- Establezca el ángulo del soporte extraíble y fíjelo apretando más los tornillos. Los tornillos se deben apretar todo lo posible. Asegúrese de que todos los soportes estén alineados, es decir, con ángulos iguales. Ajuste mínimo de los ángulos: 12°. **D**

2. MONTAGGIO DELLA STAFFA A SOSPENSIONE PER ALGARVE

- I dadi a pressione sul lato interno del profilo di telaio sono pre-installati e i fori richiesti pre-forati.
Montare le staffe di fissaggio sul profilo di telaio utilizzando 2 bulloni per staffa. **A**
 - Montare la staffa mobile. **B**
 - Far scorrere i condotti con la staffa mobile sulle staffe di montaggio.
Fissare i condotti con due bulloni. Serrare uniformemente i bulloni in modo che il condotto non vada fuori posizione e infine accertarsi che il condotto venga a trovarsi a filo con il profilo di telaio. **C**
- Avvertenza!** Non serrare ancora completamente i bulloni in modo da poter ancora modificare l'impostazione dell'angolo.
- Impostare l'angolo della staffa mobile e fissarla serrando ulteriormente i bulloni. Avvitare i bulloni quanto più possibile. Accertarsi che le staffe siano tutte in linea – ovvero con le stesse impostazioni dell'angolo.
Impostazione minima dell'angolo: 12°. **D**

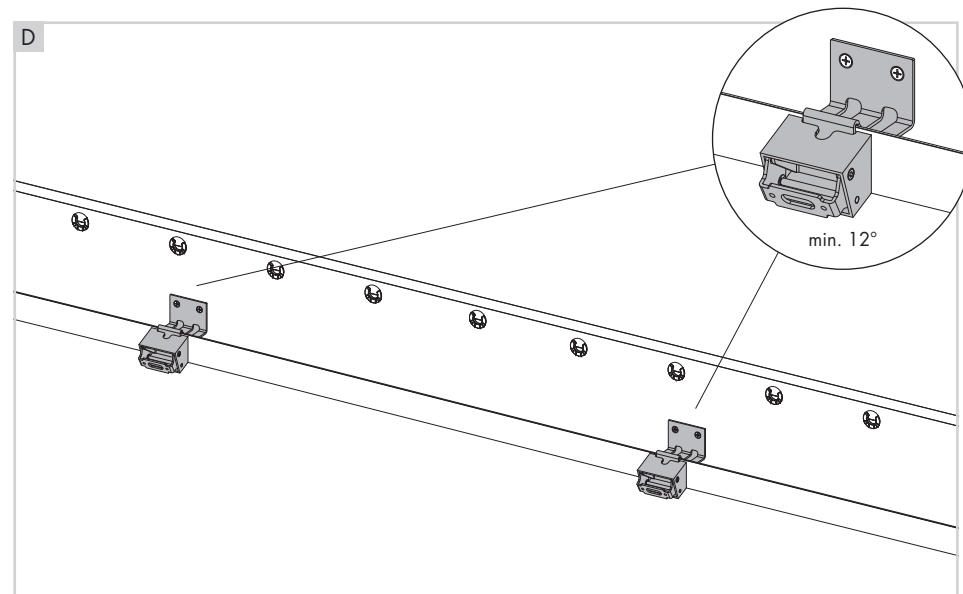
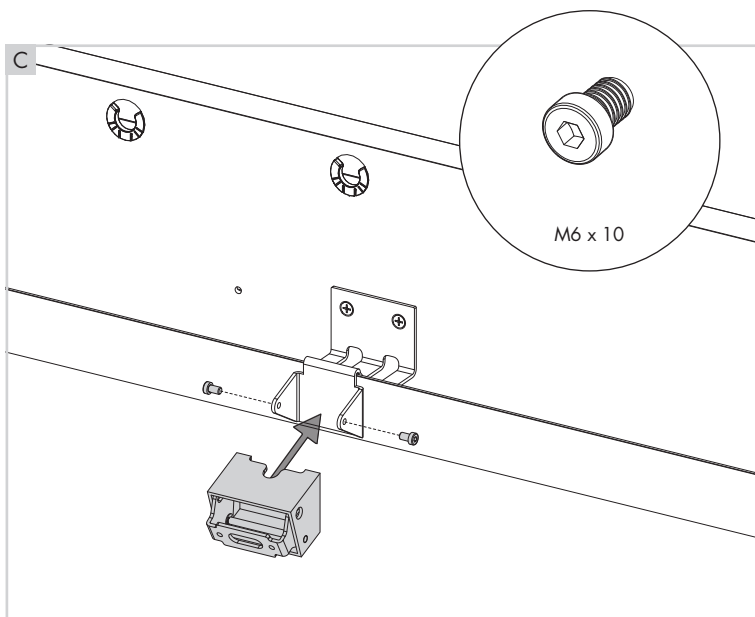
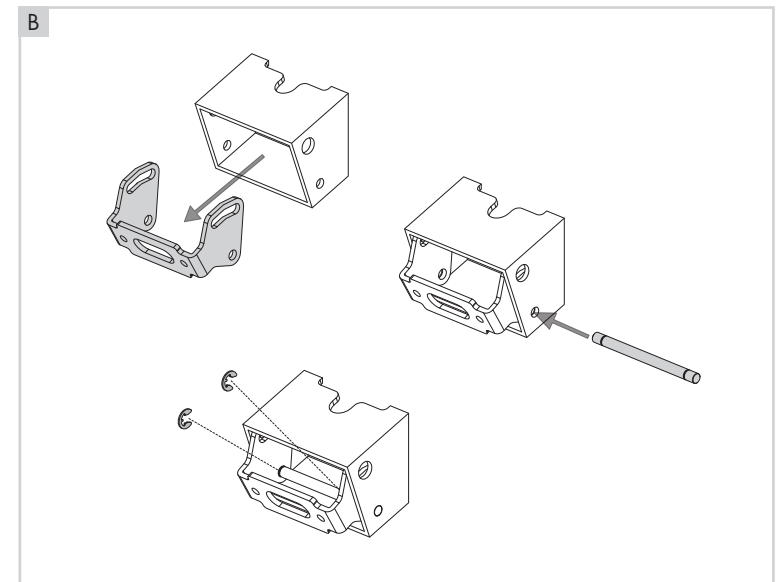
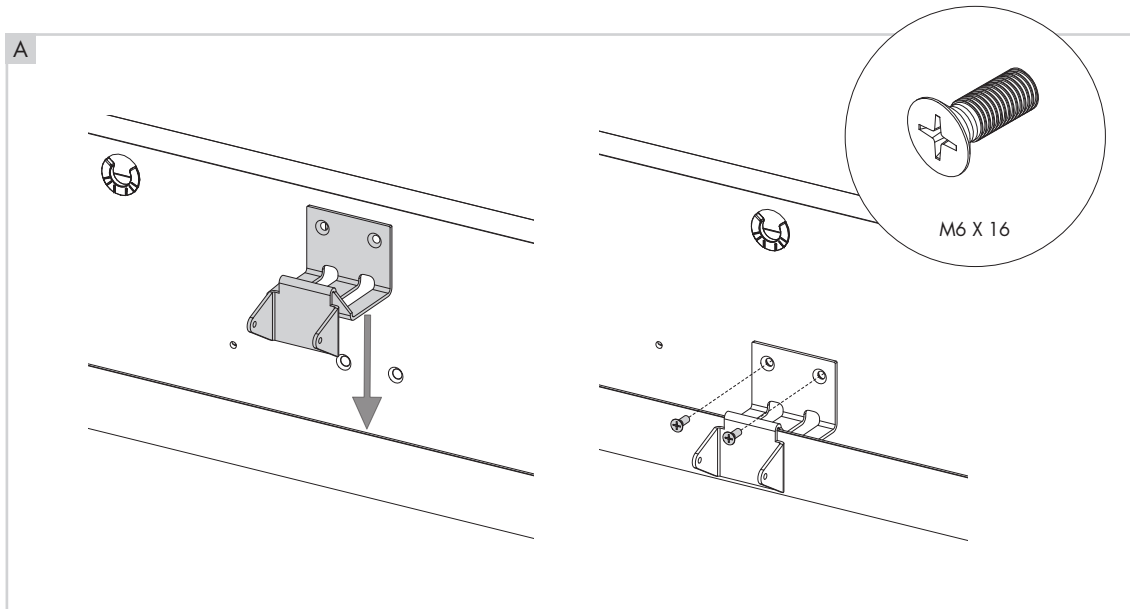
2. MONTÁŽ DRŽÁKU ZÁVĚSU PRO ALGARVE

- Přítlačné matice na vnitřní straně profilu rámu jsou namontovány předem, a požadované otvory jsou předvrtány.
Namontujte upevňovací držáky na profil rámu. Na jeden držák použijte 2 šrouby. **A**
 - Sestavte pohyblivou konzolu. **B**
 - Posuňte kabelovody s pohyblivým držákem přes montážní držáky.
Zajistěte kabelovody dvěma šrouby. Šrouby utáhněte rovnoměrně, aby se kabelovod nedostal mimo trasu, a ujistěte se, že kabelovod sedí zarovnaný na profil rámu. **C**
- Varování:** Šrouby ještě neutahujte úplně, abyste mohli stále měnit nastavení úhlu.
- Nastavte úhel pohyblivého držáku a zajistěte jej dalším utažením šroubů. Šrouby je třeba zasunout co nejdále.
Ujistěte se, že všechny držáky jsou zarovnaný, tj. mají stejné nastavení úhlu. Nastavení minimálního úhlu: 12°. **D**

2. MOUNTING THE SUSPENSION BRACKETS FOR ALGARVE

- The press-in nuts on the inner side of the frame profile are pre-fitted and the required holes are pre-drilled.
Mount the fixing brackets on the frame profile using 2 bolts per bracket. **A**
 - Assemble the moveable bracket. **B**
 - Slide the ducts with movable bracket over the mounting brackets.
Secure the ducts with two bolts. Tighten the bolts evenly so the duct does not pull out of line and make sure the duct sits flush onto the frame profile. **C**
- Warning!** Do not fully tighten the bolts yet, so you can still change the angle setting.
- Set the angle of the movable bracket and secure it by tightening the bolts further. The bolts should be screwed in as far as possible.
Make sure the brackets are all in line – i.e. even angle settings. Minimum angle setting 12°. **D**

Heat- & Sound-Beam



3. COLOCACIÓN DE LA VIGA PARA CAMARGUE

- Monte la viga sobre los soportes. Asegúrese de que los cables de alimentación pasen por las aberturas de la viga. Necesita un cable de alimentación para cada elemento calefactor (cable 3G25) y un cable de alimentación adicional si tiene una viga con amplificador/Bluetooth (cable 3G15).

Cada elemento calefactor debe estar conectado a un disyuntor. Se aconseja utilizar un disyuntor de 20A, curva C (norma belga).

¡Atención! Asegúrese de que todos los soportes estén alineados: ajuste ángulos iguales. **A**

- Una vez suspendida, la VIGA se puede soltar, para poder fijarla. Fije la VIGA con una placa de goma y una de acero inoxidable. Cada placa se fija con dos tornillos. **B**
- **¡Atención!** Si hay un cable en la posición del soporte de suspensión, la placa de goma debe tener un orificio para pasar el cable. Use una broca de Ø 4 mm para hacer el orificio. **C**

3. AGGANCIIO DELLA TRAVE PER CAMARGUE

- Montare la trave sulle staffe. Accertarsi che i cavi di alimentazione passino attraverso le aperture presenti sulla trave. È necessario un cavo di alimentazione per ciascun elemento riscaldante (cavo 3G25) e un cavo di alimentazione supplementare in caso di una trave dotata di amplificatore/Bluetooth (cavo 3G15).

Ogni elemento riscaldante deve essere collegato a un interruttore separato. Si consiglia di utilizzare un interruttore di 20A, curva C (standard belga).

Attenzione! Accertarsi che tutte le staffe siano su 1 linea: stessa impostazione dell'angolo. **A**

- Una volta montata la TRAVE la si può lasciare in modo da poterla mettere in sicurezza. Per mettere in sicurezza la TRAVE utilizzare una piastra di gomma e una di acciaio inox. Ciascuna deve essere avvitata con due bulloni. **B**
- **Attenzione!** In presenza di un cavo in corrispondenza della staffa a sospensione, la piastra di gomma deve essere dotata di un foro che consenta il passaggio del cavo al suo interno. A questo scopo utilizzare una punta con diametro di 4 mm. **C**

3. ZAVĚŠENÍ MODULU PRO CAMARGUE

- Přimontujte nosník na držáky. Ujistěte se, že napájecí kabely procházejí skrz otvory v modulu. Pro každý topný článek potřebujete jeden napájecí kabel (kabel 3G25). Pokud máte modul se zesilovačem / technologií Bluetooth, potřebujete další napájecí kabel (kabel 3G15).

Každé topné článok musí být připojeno k samostatnému jističi. Doporučuje se použít jistič 20 A, křivka C (belgická norma).

Pozor! Ujistěte se, že všechny držáky jsou zarovnaný: stejné nastavení úhlu. **A**

- Jakmile je modul zavěšen, lze jej uvolnit, takže jej můžete zajistit. Modul můžete zajistit gumovou deskou a deskou z nerezové oceli. Každá z desek je přišroubována dvěma šrouby. **B**
- **Pozor!** Pokud je v pozici držáku závěsu kabel, musí být gumová deska opatřena otvorem, který vám umožní protáhnout kabel skrz. Pro tento účel použijte vrták Ø 4 mm. **C**

Heat- & Sound-Beam

3. HANGING THE BEAM FOR CAMARGUE

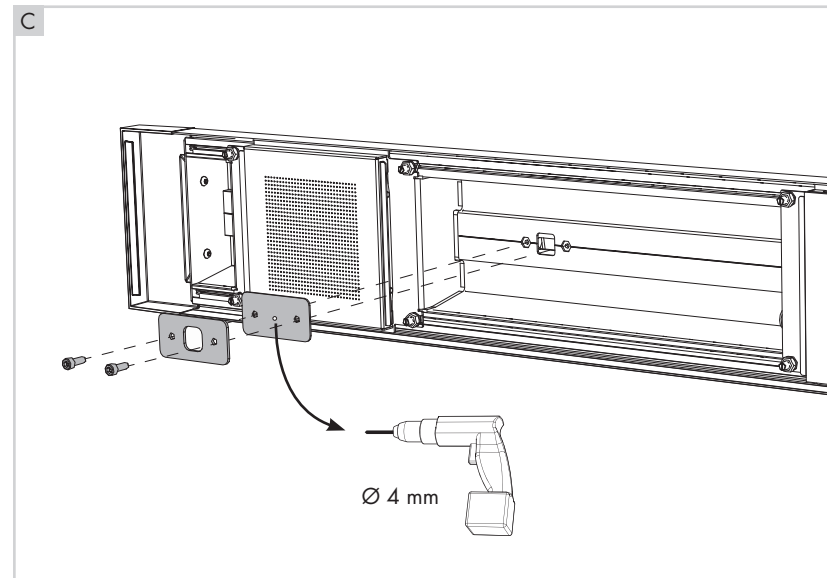
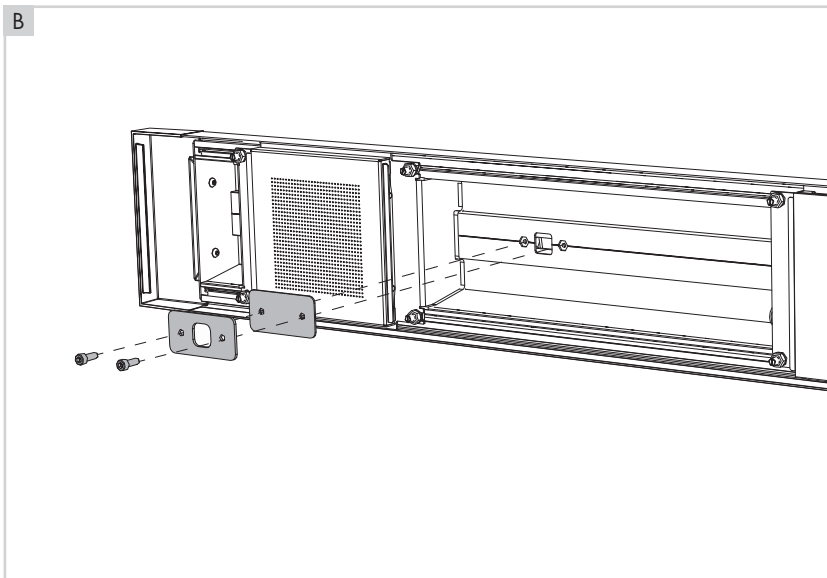
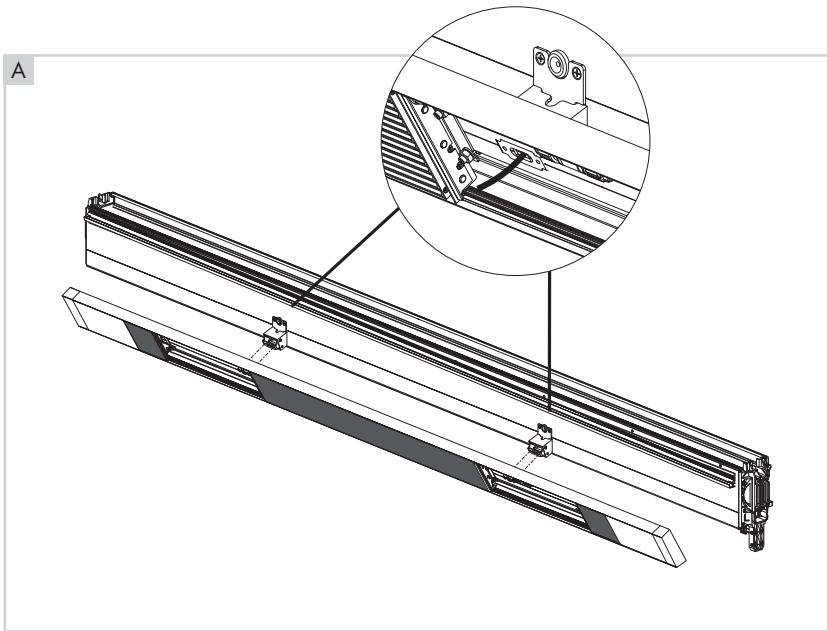
- Mount the Beam on the brackets. Make sure the power cords pass through the openings in the Beam. You need one power cord for each heating element (3G25 cable) and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable).

Each heating element must be connected to a separate circuit breaker. It is recommended to use a circuit breaker of 20A, curve C (Belgian standard).

Attention! Make sure that all the brackets are on 1 line: equal angle setting. **A**

- Once the BEAM hangs it can be released, so that you can then secure it. You secure the BEAM with a rubber plate and a stainless steel one. Each one is screwed in with two bolts. **B**
- **Attention!** If there is a cable at the position of the suspension bracket, the rubber plate must be provided with a hole to allow you to slide the cable over. Use a drill Ø 4 mm for this. **C**

Heat- & Sound-Beam



3. Colocación de la viga para Camargue (continuación)

- En algunos casos, el receptor, amplificador/Bluetooth o altavoz está situado justo frente al soporte.
En estos casos, la viga no se puede fijar. Si es así, primero debe desmontar el receptor, amplificador/Bluetooth o antes de poder fijar la viga. Después de fijarla, vuelva a montar todo en la viga.
- Desmonte el receptor si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las dos tuercas que fijan el receptor a la viga. **A**
- Desmonte el amplificador/Bluetooth si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las cuatro tuercas que fijan el soporte del amplificador/Bluetooth a la viga. **B**
- Desmonte el altavoz si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las dos tuercas que fijan el altavoz a la viga. **C**

3. Aggancio della trave per Camargue (seguito)

- In alcuni casi il ricevitore, l'amplificatore/Bluetooth o l'altoparlante si troveranno esattamente davanti alla staffa. Ciò impedisce che la trave venga messa in sicurezza. In questi casi è necessario innanzitutto smontare il ricevitore, l'amplificatore/Bluetooth o l'altoparlante prima di poter mettere in sicurezza la trave. Una volta messa in sicurezza, riassemble tutto al proprio posto nella trave.
- Smontare il ricevitore se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i due dadi che fissano il ricevitore alla trave. **A**
- Smontare l'amplificatore/Bluetooth se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i quattro dadi che fissano il supporto dell'amplificatore/Bluetooth alla trave. **B**
- Smontare l'altoparlante se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i quattro dadi che fissano l'altoparlante alla trave. **C**

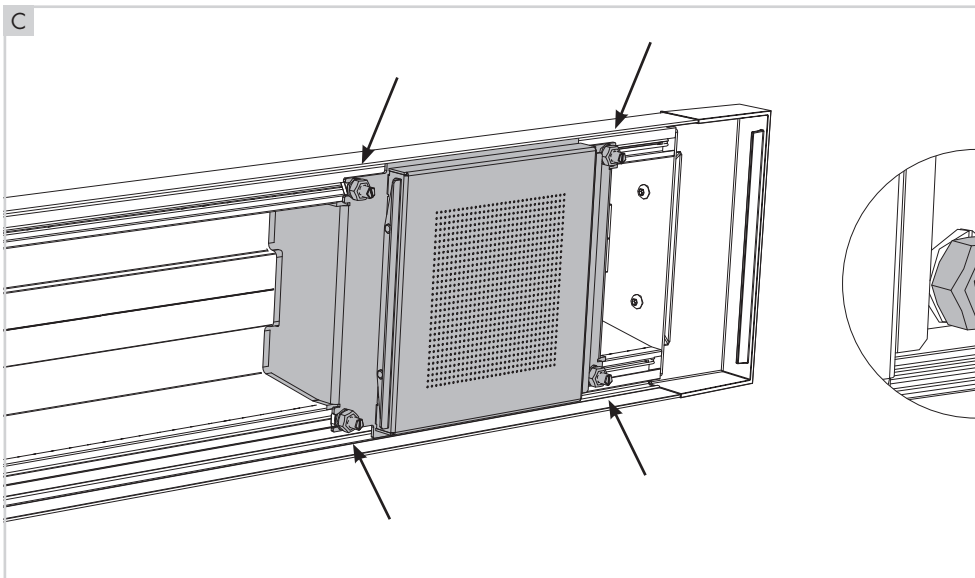
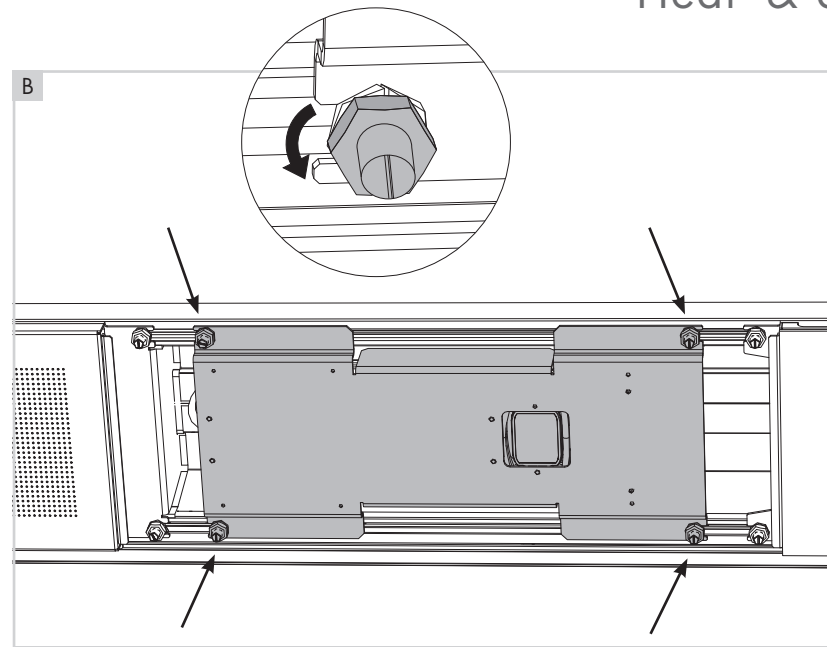
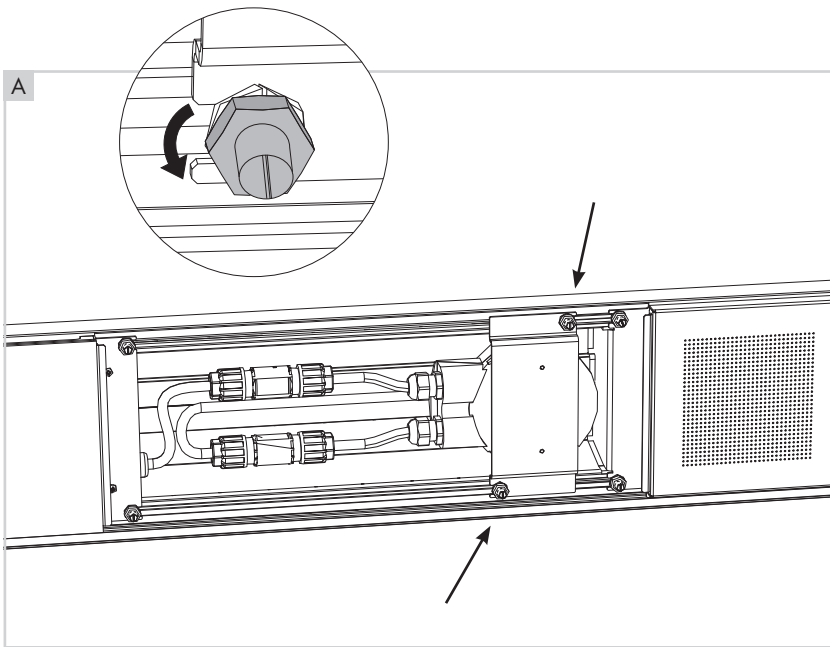
3. Zavěšení modulu pro Camargue (pokračování)

- V některých případech bude přijímač, zesilovač / Bluetooth nebo reproduktor umístěn těsně před držákem. To brání zajištění modulu. V takových případech musíte před zajištěním modulu nejprve demontovat přijímač, zesilovač / Bluetooth nebo reproduktor. Po zajištění znovu namontujte všechny součásti zpět do modulu.
- Pokud je přijímač umístěn před držákem závěsu, demontujte jej. Za tímto účelem odstraňte dvě matice zajišťující přijímač v modulu. **A**
- Pokud je zesilovač / Bluetooth umístěn před držákem závěsu, demontujte jej. Za tímto účelem odstraňte čtyři matice zajišťující zesilovač / držák Bluetooth v modulu. **B**
- Demontujte reproduktor, pokud je umístěn před držákem závěsu. Za tímto účelem odstraňte čtyři matice zajišťující reproduktor v modulu. **C**

3. Hanging the Beam for Camargue (continued)

- In certain cases, the receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker will sit just in front of the bracket. This prevents the Beam from being secured. In these cases, you must first disassemble the receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker before you can secure the Beam. After securing it, reassemble everything back in the Beam.
- Disassemble the receiver if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the two nuts securing the receiver to the Beam. **A**
- Disassemble the amplifier/Bluetooth if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the amplifier/Bluetooth holder to the Beam. **B**
- Disassemble the loudspeaker if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the loudspeaker to the Beam. **C**

Heat- & Sound-Beam



4. COLOCACIÓN DE LA VIGA PARA ALGARVE

- Pase los cables de alimentación por uno de los estribos de suspensión. Tienda el cable en el canalón (sobre los difusores) hasta que llegue a la unidad de control en la lama fija. **A**

Necesita un cable de alimentación para cada elemento calefactor (cable 3G25) y un cable de alimentación adicional si tiene una viga con amplificador/Bluetooth (cable 3G15).

- Monte la viga sobre los soportes. **B**
- Una vez suspendida, la VIGA se puede soltar, para poder fijarla. Fije la VIGA con una placa de goma y una de acero inoxidable. Cada placa se fija con dos tornillos. **C**
- **¡Atención!** Si hay un cable en la posición del soporte de suspensión, la placa de goma debe tener un orificio para pasar el cable. Use una broca de Ø 4 mm para hacer el orificio. **D**

4. AGGANCIAMENTO DELLA TRAVE PER ALGARVE

- Far passare i cavi di alimentazione attraverso una delle staffe a sospensione. Collocare il cavo nella grondaia (sui diffusori) fino a raggiungere la centralina nella lamella fissa. **A**

È necessario un cavo di alimentazione per ciascun elemento riscaldante (cavo 3G25) e un cavo di alimentazione supplementare in caso di una trave dotata di amplificatore/Bluetooth (cavo 3G15).

- Montare la trave sulle staffe. **B**
- Una volta montata la TRAVE la si può lasciare in modo da poterla mettere in sicurezza. Per mettere in sicurezza la TRAVE utilizzare una piastra di gomma e una di acciaio inox. Ciascuna deve essere avvitata con due bulloni. **C**
- **Attenzione!** In presenza di un cavo in corrispondenza della staffa a sospensione, la piastra di gomma deve essere dotata di un foro che consenta il passaggio del cavo al suo interno. A questo scopo utilizzare una punta con diametro di 4 mm. **D**

4. ZAVĚŠENÍ MODULU PRO ALGARVE

- Napájecí kabel protáhněte skrze jednu z závěsných konzol. Kabel pokládejte do okapu (na difuzéry), dokud nedosáhne řídicí jednotky v pevném lopatce. **A**

Pro každý topný článek potřebujete jeden napájecí kabel (kabel 3G25). Pokud máte modul se zesilovačem / technologií Bluetooth, potřebujete další napájecí kabel (kabel 3G15).

- Přimontujte nosník na držáky. **B**
- Jakmile je modul zavěšen, lze jej uvolnit, takže jej můžete zajistit. Modul můžete zajistit gumovou deskou a deskou z nerezové oceli. Každá z desek je přišroubována dvěma šrouby. **C**
- **Pozor!** Pokud je v pozici držáku závěsu kabel, musí být gumová deska opatřena otvorem, který vám umožní protáhnout kabel skrz. Pro tento účel použijte vrták Ø 4 mm. **D**

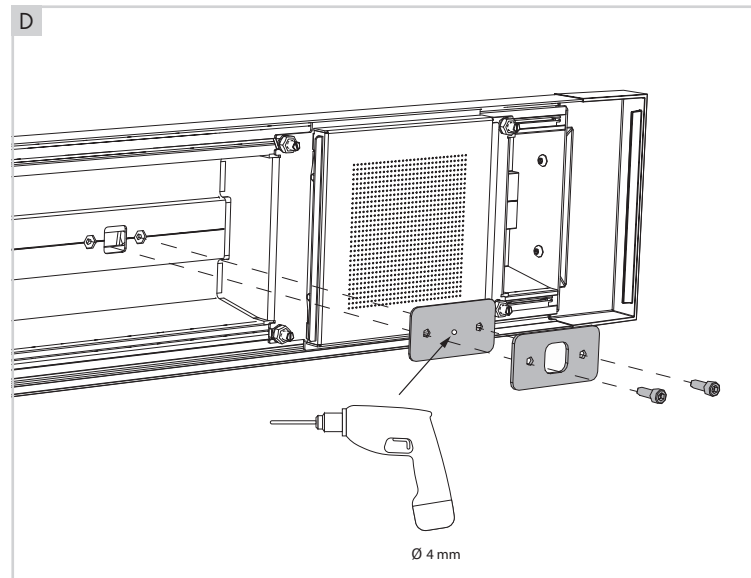
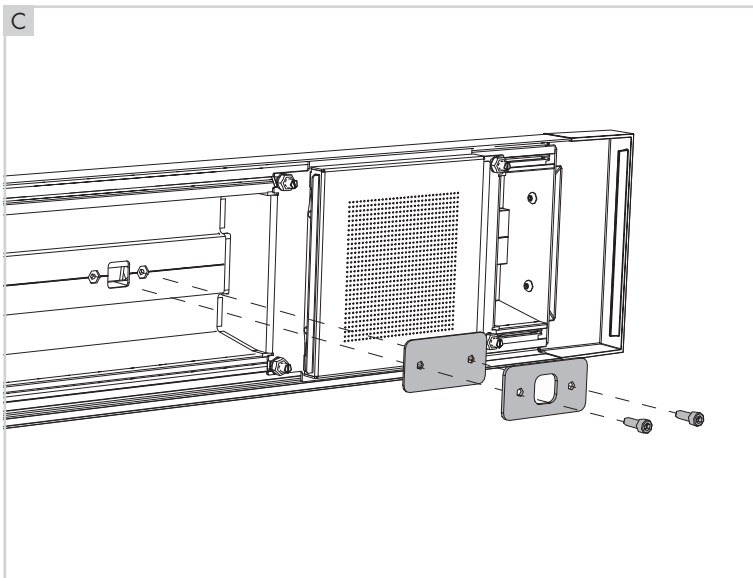
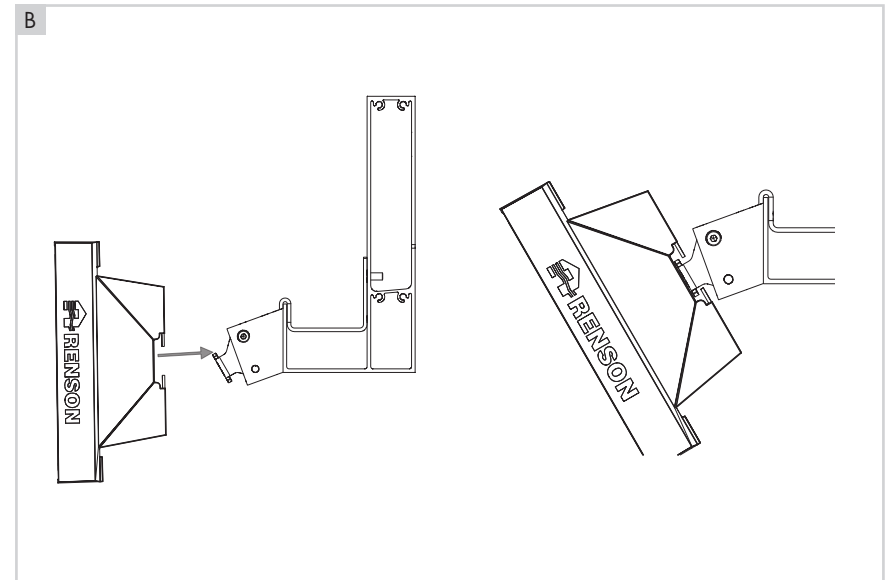
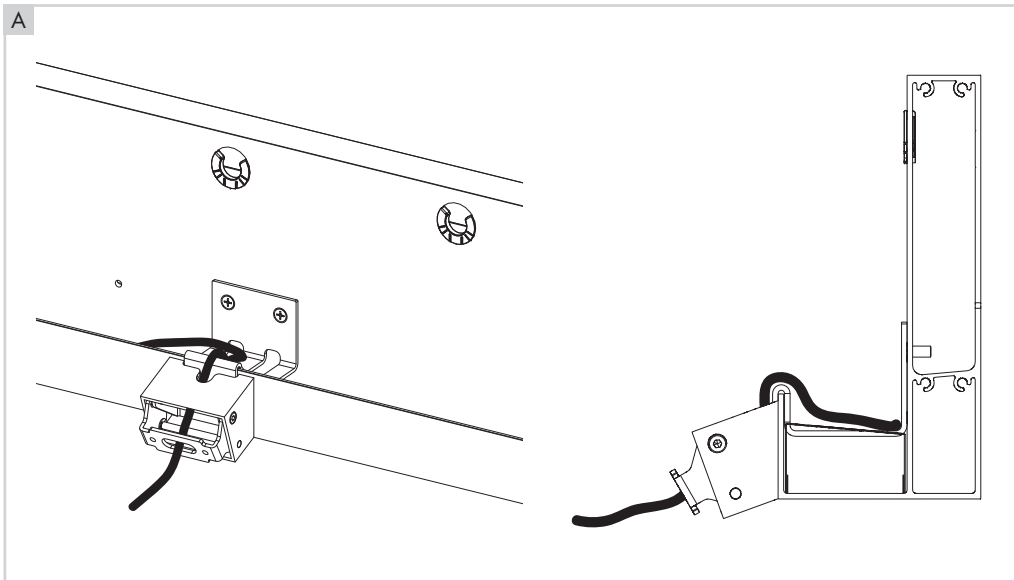
4. HANGING THE BEAM FOR ALGARVE

- Lead the power supply cables through one of the suspension brackets. Lay the cable in the gutter (on the diffusers) until it reaches the control unit in the fixed blade. **A**

You need one power cord for each heating element (3G25 cable) and an additional power cord if you have a Beam with an amplifier/Bluetooth (3G15 cable).

- Mount the Beam on the brackets. **B**
- Once the BEAM hangs it can be released, so that you can then secure it. You secure the BEAM with a rubber plate and a stainless steel one. Each one is screwed in with two bolts. **C**
- **Attention!** If there is a cable at the position of the suspension bracket, the rubber plate must be provided with a hole to allow you to slide it over the cable. Use a drill Ø 4 mm for this. **D**

Heat- & Sound-Beam



4. Colocación de la viga para Algarve (continuación)

- En algunos casos, el receptor, amplificador/Bluetooth o altavoz está situado justo frente al soporte.
En estos casos, la viga no se puede fijar. Si es así, primero debe desmontar el receptor, amplificador/Bluetooth o antes de poder fijar la viga. Después de fijarla, vuelva a montar todo en la viga.
- Desmonte el receptor si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las dos tuercas que fijan el receptor a la viga. **A**
- Desmonte el amplificador/Bluetooth si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las cuatro tuercas que fijan el soporte del amplificador/Bluetooth a la viga. **B**
- Desmonte el altavoz si está situado frente a un soporte de suspensión. Para hacerlo, retire las dos tuercas que fijan el altavoz a la viga. **C**

4. Aggancio della trave per Algarve (seguito)

- In alcuni casi il ricevitore, l'amplificatore/Bluetooth o l'altoparlante si troveranno esattamente davanti alla staffa. Ciò impedisce che la trave venga messa in sicurezza.
In questi casi è necessario innanzitutto smontare il ricevitore, l'amplificatore/Bluetooth o l'altoparlante prima di poter mettere in sicurezza la trave. Una volta messa in sicurezza, riassemble tutto al proprio posto nella trave.
- Smontare il ricevitore se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i due dadi che fissano il ricevitore alla trave. **A**
- Smontare l'amplificatore/Bluetooth se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i quattro dadi che fissano il supporto dell'amplificatore/Bluetooth alla trave. **B**
- Smontare l'altoparlante se si trova davanti ad una staffa a sospensione. A questo scopo, rimuovere i quattro dadi che fissano l'altoparlante alla trave. **C**

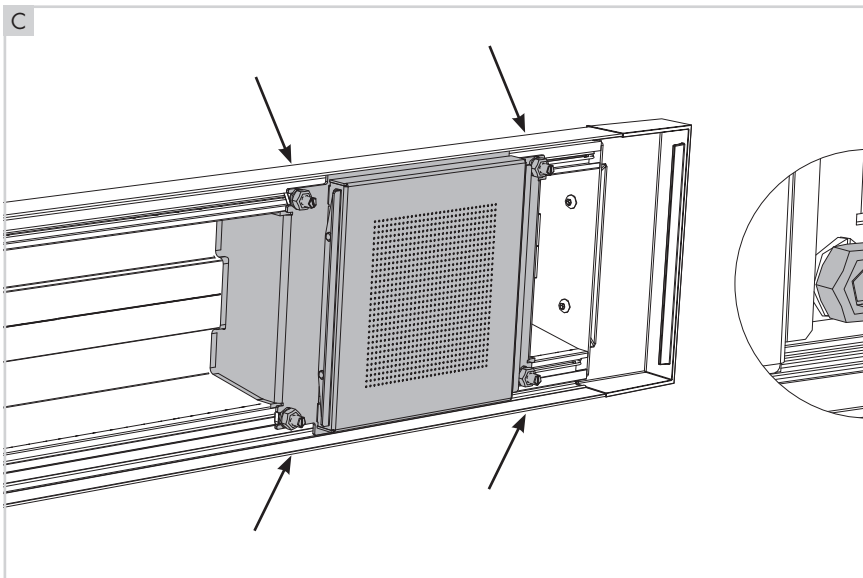
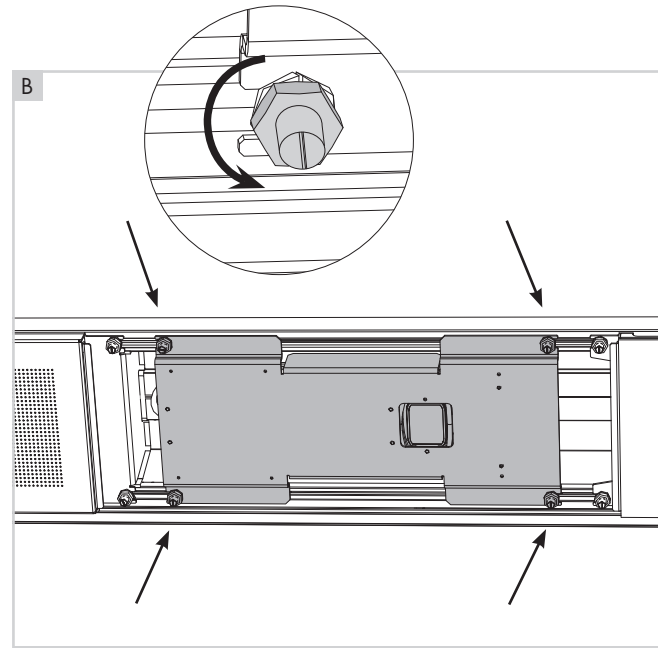
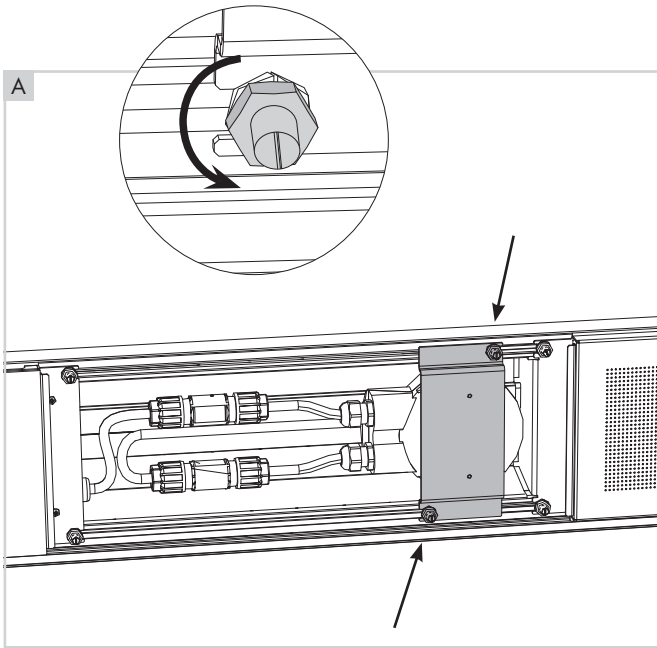
4. Zavěšení modulu pro Algarve (pokračování)

- V některých případech bude přijímač, zesilovač / Bluetooth nebo reproduktor umístěn těsně před držákem.
To brání zajištění modulu.
V takových případech musíte před zajištěním modulu nejprve demontovat přijímač, zesilovač / Bluetooth nebo reproduktor. Po zajištění znovu namontujte všechny součásti zpět do modulu.
- Pokud je přijímač umístěn před držákem závěsu, demontujte jej. Za tímto účelem odstraňte dvě matice zajišťující přijímač v modulu. **A**
- Pokud je zesilovač / Bluetooth umístěn před držákem závěsu, demontujte jej. Za tímto účelem odstraňte čtyři matice zajišťující zesilovač / držák Bluetooth v modulu. **B**
- Demontujte reproduktor, pokud je umístěn před držákem závěsu. Za tímto účelem odstraňte čtyři matice zajišťující reproduktor v modulu. **C**

4. Hanging the Beam for Algarve (continued)

- In certain cases, the receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker will sit just in front of the bracket. This prevents the Beam from being secured. In these cases, you must first disassemble the receiver, amplifier/Bluetooth, or loudspeaker before you can secure the Beam. After securing it, reassemble everything back in the Beam.
- Disassemble the receiver if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the two nuts securing the receiver to the Beam. **A**
- Disassemble the amplifier/Bluetooth if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the amplifier/Bluetooth holder to the Beam. **B**
- Disassemble the loudspeaker if it is located in front of a suspension bracket. To do this, remove the four nuts securing the loudspeaker to the Beam. **C**

Heat- & Sound-Beam



5. CONEXIÓN DE LOS CABLES DEL ELEMENTO CALEFACTOR

- Hay varias configuraciones posibles **A** :
 - Viga con un calefactor **A1**
 - Viga con un calefactor + un receptor de io **A2**
 - Viga con un calefactor + un receptor de RTS **A3**
 - Viga con dos calefactores **A4**
 - Viga con dos calefactores + dos receptores de io **A5**
 - Viga con dos calefactores + dos receptores de RTS **A6**

5. COLLEGAMENTO DEI CAVI DEGLI ELEMENTI RISCALDANTI

- Sono possibili diverse configurazioni **A** :
 - Trave con un riscaldatore **A1**
 - Trave con un riscaldatore + un ricevitore io **A2**
 - Trave con un riscaldatore + un ricevitore RTS **A3**
 - Trave con due riscaldatori **A4**
 - Trave con due riscaldatori + due ricevitori io **A5**
 - Trave con due riscaldatori + due ricevitori RTS **A6**

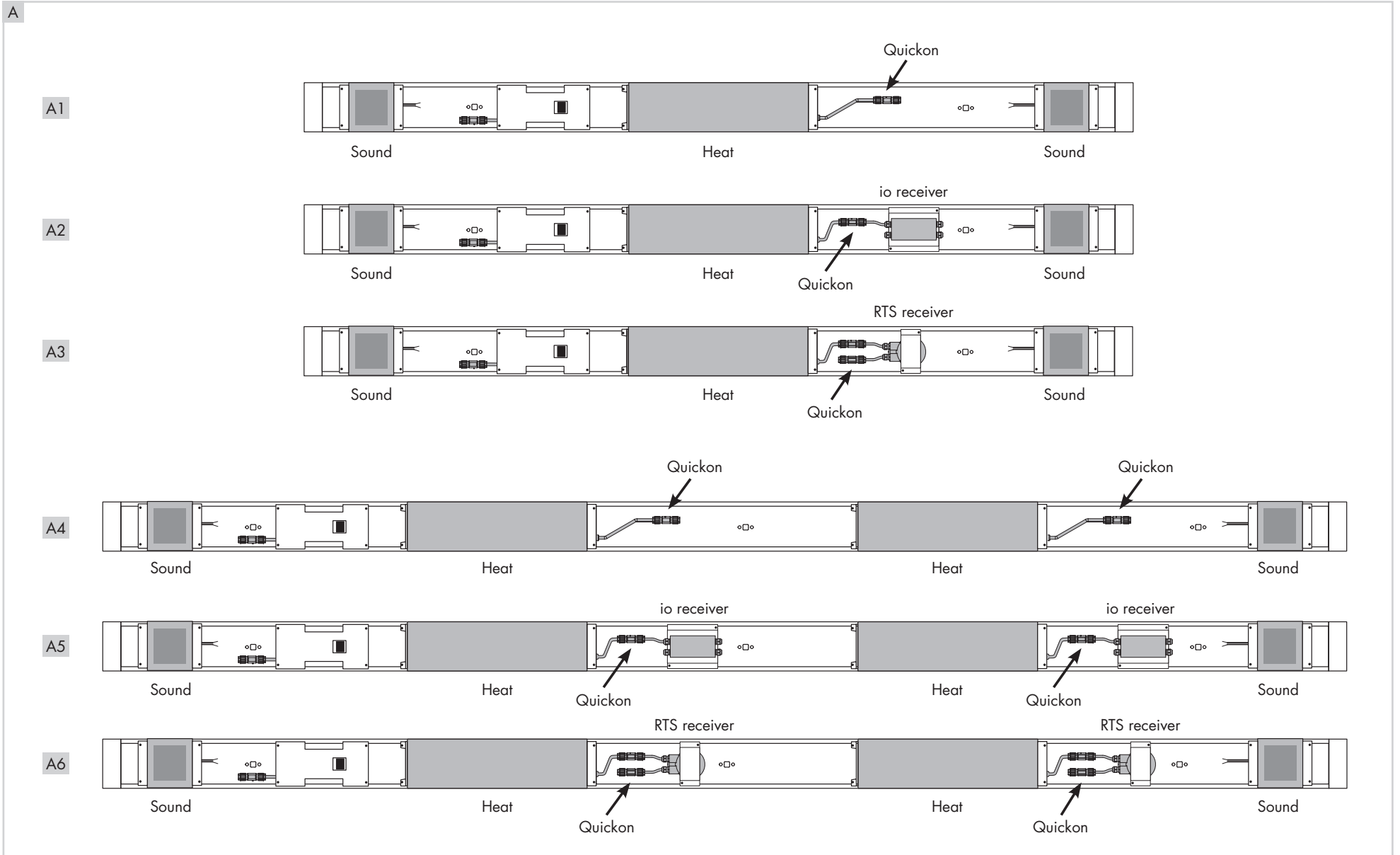
5. PŘIPOJENÍ KABELŮ TOPNÝCH ČLÁNKŮ

- Existuje několik konfigurací **A** :
 - Modul jedním topným článkem **A1**
 - Modul s jedním topným článkem + jedním přijímačem io **A2**
 - Modul s jedním topným článkem + jedním přijímačem RTS **A3**
 - Modul se dvěma topnými články **A4**
 - Modul se dvěma topnými články + dvěma přijímači io **A5**
 - Modul se dvěma topnými články + dvěma přijímači RTS **A6**

5. CONNECTING HEATING ELEMENT CABLES

- Several configurations are possible **A** :
 - Beam with one Heat **A1**
 - Beam with one Heat + one io receiver **A2**
 - Beam with one Heat + one RTS receiver **A3**
 - Beam with two Heats **A4**
 - Beam with two Heats + two io receivers **A5**
 - Beam with two Heats + two RTS receivers **A6**

Heat- & Sound-Beam



5.1 Conexión de los cables del elemento calefactor con receptor de io

- Si va incluido un receptor, conecte el cable de alimentación al receptor. **A**
- Para ello, retire primero la tapa traslúcida del receptor e introduzca el cable de alimentación a través del prensaestopas abierto hasta el receptor. **B**
- Conecte el cable marrón al terminal L y el cable azul al terminal N.
Fije el ojo del cable (toma de tierra) mediante el tornillo situado entre los 2 prensaestopas derechos.
Conecte también la señal de control 0-10 V. **C**
- A continuación, conecte el cable de alimentación a la red eléctrica (230 voltios CA).
El indicador led de encendido del receptor debe iluminarse de color «verde». Esto indica que el receptor está recibiendo efectivamente tensión. **D**

5.1 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti con il ricevitore io

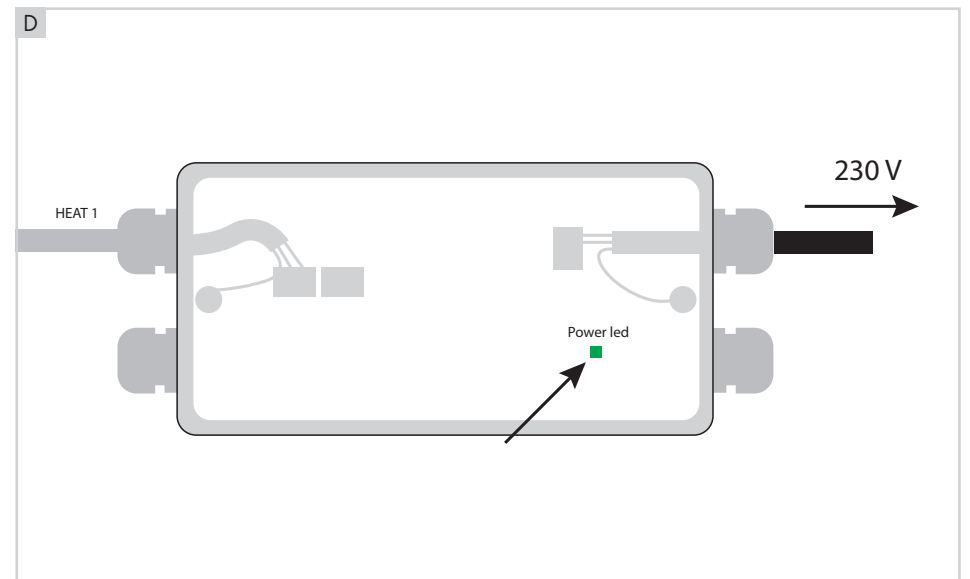
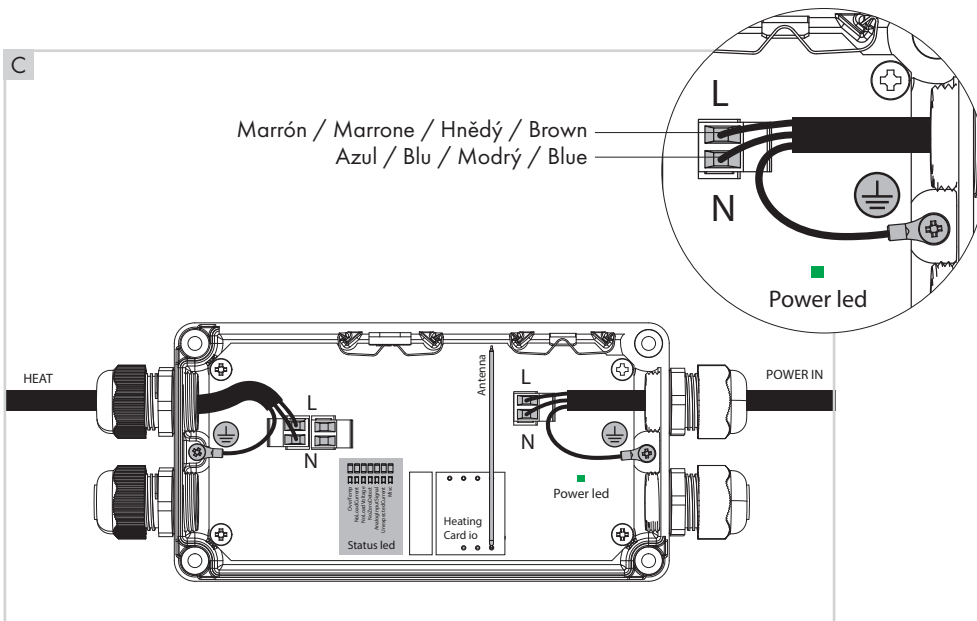
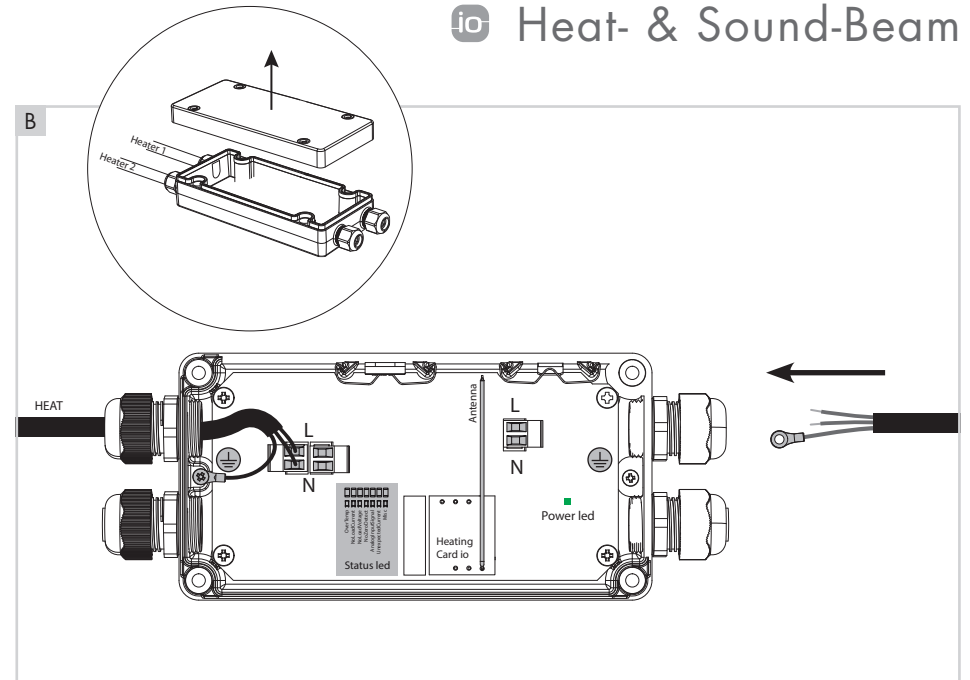
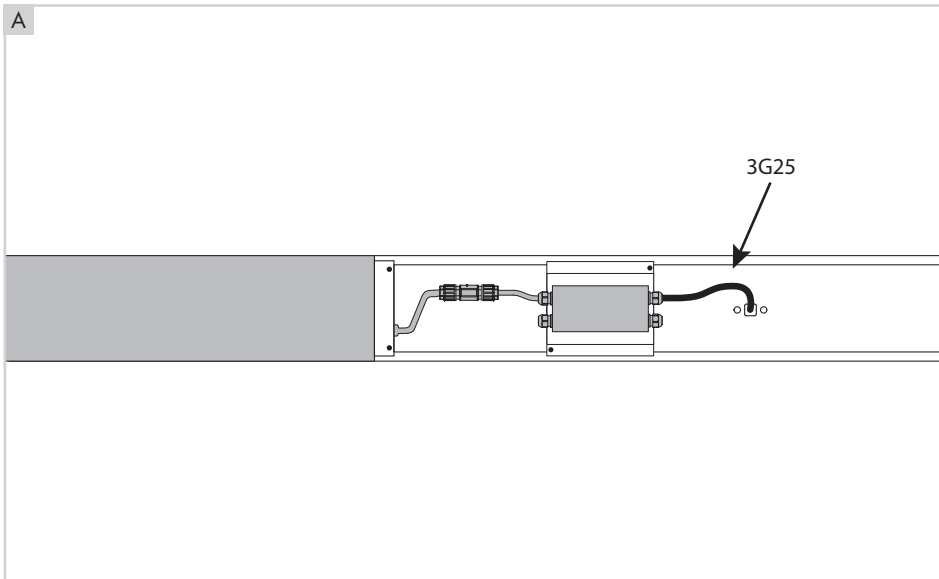
- Se è fornito un ricevitore, collegare il cavo di alimentazione al ricevitore. **A**
- A tal fine, rimuovere prima il coperchio trasparente del ricevitore e inserire il cavo di alimentazione attraverso il passacavo aperto nel ricevitore. **B**
- Collegare il cavo marrone al terminale L e il cavo blu al terminale N.
Fissare l'occhiello del cavo (messa a terra) tramite la vite tra i 2 pressacavi di destra.
Collegare anche il segnale di controllo 0-10V. **C**
- Quindi collegare il trasformatore alla tensione di rete (230 Volt AC).
Il LED di alimentazione del ricevitore dovrebbe accendersi in verde; ciò indica che il ricevitore sta effettivamente ricevendo tensione. **D**

5.1 Připojení kabelů topných článků s přijímačem io

- Pokud je k dispozici přijímač, zapojte napájecí kabel do přijímače. **A**
- Za tímto účelem nejprve sejměte průhledný kryt přijímače a zasuněte napájecí kabel otevřenou kabelovou průchodkou do přijímače. **B**
- Připojte hnědý vodič ke svorce L a modrý vodič ke svorce N.
Přípevněte kabelové oko (uzemnění) pomocí šroubu mezi 2 pravé průchodky.
Připojte také řídicí signál 0-10 V. **C**
- Poté připojte napájecí kabel k síťovému napětí (230 V AC).
Kontrolka napájení v přijímači by měla svítit zeleně. To znamená, že přijímač je efektivně pod napětím. **D**

5.1 Connecting heating element cables with io receiver

- If a receiver is provided, connect the power supply cable to the receiver. **A**
- To do this, first remove the transparent cover from the receiver and insert the power supply cable into the receiver via the open gland. **B**
- Connect the brown wire to the L terminal and the blue wire to the N terminal.
Attach the cable eye (grounding) via the screw between the 2 right-hand glands.
Connect the 0-10V control signal as well. **C**
- Connect the power supply cable to the mains voltage (230 Volt AC).
The power LED in the receiver must light up "green". This lets you know the receiver is effectively receiving voltage. **D**



5.1 Conexión de los cables del elemento calefactor con receptor de io (continuación)

- En el receptor hay ledes de estado. Cada led tiene su función. Véase la siguiente tabla. **A**

	led de estado	Problema	Acción
OverTemp	led naranja	El receptor del calefactor se ha sobrecalentado y se ha apagado.	Deje que el receptor del calefactor se enfríe y vuelva a intentarlo.
NoLoadCurrent	led naranja	No circula corriente por el calentador.	Compruebe el cableado si el calefactor todavía no ha funcionado nunca. Si ya funcionaba, es posible que el calefactor sea defectuoso.
NoLoadVoltage	led rojo	Un componente del receptor del calefactor es defectuoso.	El receptor del calefactor se debe sustituir.
NoZeroDetect	led rojo	Un componente del receptor del calefactor es defectuoso.	El receptor del calefactor se debe sustituir.
AnalogInputSignal	led azul	Al manejarlo, el led azul siempre debe parpadear. Si el led azul no parpadea al manejar el aparato, esto significa que no llega ninguna señal de control en el receptor del calefactor.	El receptor Somfy io no está bien enchufado o es defectuoso. El receptor del calefactor se debe sustituir.
UnexpectedCurrent	led rojo	Un componente del receptor del calefactor es defectuoso.	El receptor del calefactor se debe sustituir.

5.1 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti con il ricevitore io (seguito)

- Sul ricevitore sono presenti dei LED di stato. Ogni LED ha la sua funzione. Vedere la tabella seguente. **A**

	led di stato	Problema	Azione
OverTemp	led arancione	Il ricevitore di riscaldamento si è surriscaldato e si è autoalimentato disabilitato.	Lasciare raffreddare il ricevitore termico e riprovare.
NoLoadCurrent	led arancione	Il riscaldatore non è alimentato.	Controllare il cablaggio se il riscaldatore non è mai stato messo in funzione prima. Se è già stato messo in funzione, potrebbe essere difettoso.
NoLoadVoltage	led rosso	Un componente del ricevitore di calore è difettoso.	Il ricevitore di calore deve essere sostituito.
NoZeroDetect	led rosso	Un componente del ricevitore di calore è difettoso.	Il ricevitore di calore deve essere sostituito.
AnalogInputSignal	led blu	Quando è in funzione, il LED blu deve sempre lampeggiare. Se il LED blu non lampeggia quando viene azionato, significa che non è presente alcun segnale di controllo entra nel ricevitore di riscaldamento.	Il ricevitore Somfy io non è collegato correttamente o è difettoso. Il ricevitore di calore deve essere sostituito.
UnexpectedCurrent	led rosso	Un componente del ricevitore di calore è difettoso.	Il ricevitore di calore deve essere sostituito.

5.1 Připojení kabelů topných článků s přijímačem io (pokračování)

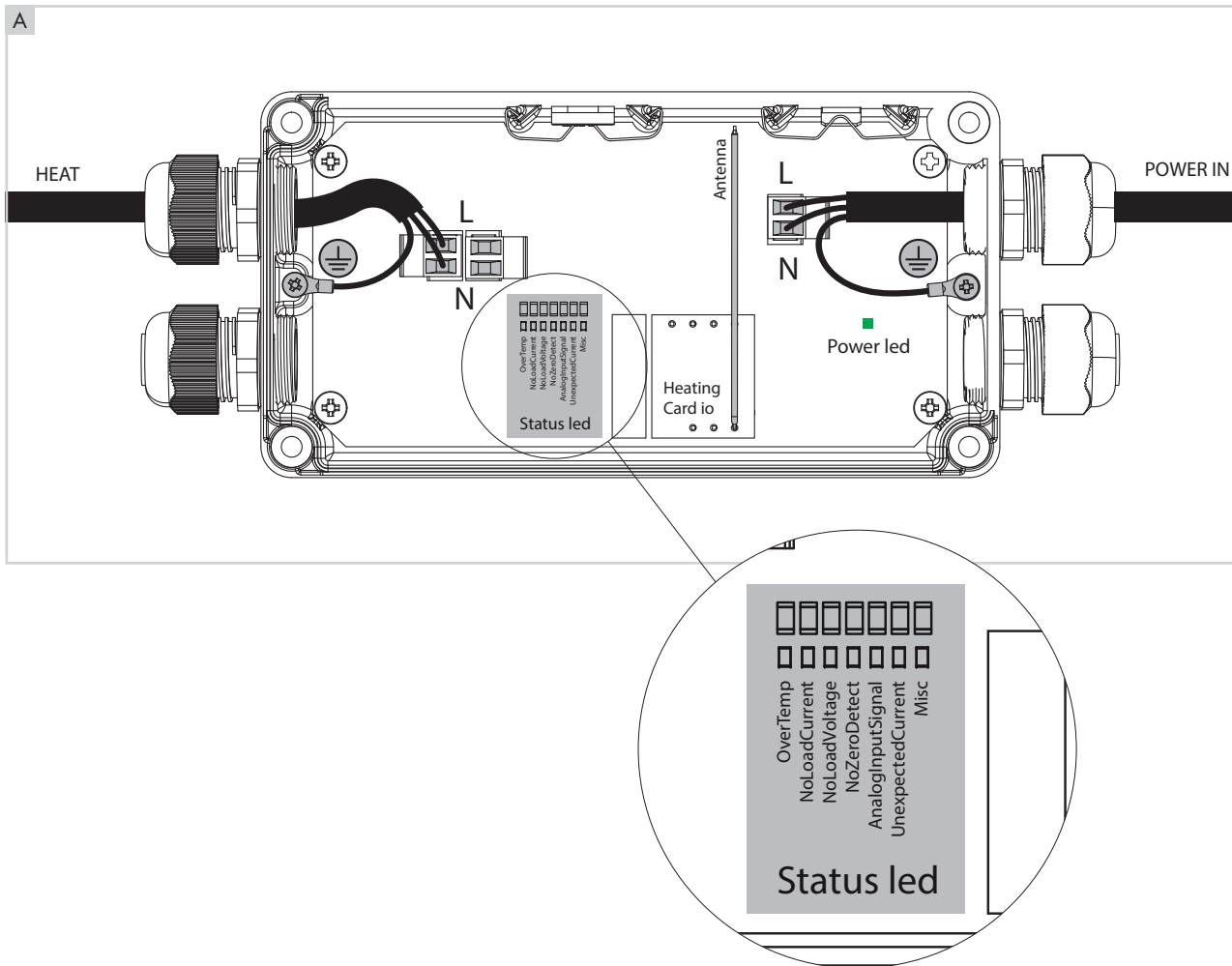
- Na přijímači jsou stavové kontrolky LED. Každá LED dioda má svou funkci. Viz tabulka níže. **A**

	stavová kontrolka LED	Problém	Akce
OverTemp	oranžová LED dioda	Přijímač ohříváče se přehřál a sám se vypnul.	Nechte přijímač ohříváče vychladnout a zkuste to znovu.
NoLoadCurrent	oranžová LED dioda	Ohříváčem neprotéká žádný proud.	Pokud ohříváč nebyl nikdy předtím zapojen, zkontrolujte rozvody. Pokud již byl zapojen, může být vadný.
NoLoadVoltage	červená LED dioda	Je vadná součástka přijímače ohříváče.	Je třeba vyměnit přijímač ohříváče.
NoZeroDetect	červená LED dioda	Je vadná součástka přijímače ohříváče.	Je třeba vyměnit přijímač ohříváče.
AnalogInputSignal	modrá LED dioda	Při ovládání by měla vždy blikat modrá LED dioda. Pokud modrá LED při ovládání neblíká, znamená to, že do přijímače ohříváče nepřichází signál.	Přijímač Somfy io není správně zapojen nebo je vadný. Je třeba vyměnit přijímač ohříváče.
UnexpectedCurrent	červená LED dioda	Je vadná součástka přijímače ohříváče.	Je třeba vyměnit přijímač ohříváče.

5.1 Connecting heating element cables with io receiver (continued)

- There are status LEDs on the receiver. Each LED has a function. See the table below. **A**

	status LED	Problem	Action
OverTemp	orange LED	The heating receiver is too hot and has shut down disabled.	Allow the heating receiver to cool and try again.
NoLoadCurrent	orange LED	There is no current flowing through the heater.	Check the wiring if the heating has never worked. If the heating has worked before, the heating may be defective.
NoLoadVoltage	red LED	A part of the heating receiver is defective.	The heating receiver needs to be replaced.
NoZeroDetect	red LED	A part of the heating receiver is defective.	The heating receiver needs to be replaced.
AnalogInputSignal	blue LED	The blue LED must always flash during control. If the blue LED is not flashing when in control, this means there is no control signal getting to the heater receiver.	The Somfy io receiver is not plugged in properly or is defective. The heating receiver needs to be replaced.
UnexpectedCurrent	red LED	A part of the heating receiver is defective.	The heating receiver needs to be replaced.





5.2 Conexión de los cables del elemento calefactor con receptor de RTS

- Se ha colocado un conector Quickon en el extremo del calefactor o del receptor de RTS.
Tome el cable de alimentación (3G25) que pasó por el soporte de la viga en un paso anterior y conéctelo al conector Quickon. **A**
- Sujete cada conductor al final del cable de alimentación (3G25) de 4 cm. **B**
- Envuelva con el conductor de puesta a tierra el haz de conductores una vez antes de colocar la tuerca de prensaestopas. Con ello se asegurará de que el conductor de puesta a tierra sea el último en soltarse si el cable está sometido a una tensión extrema.
Presione el prensaestopas premontado QUICKON hasta el tope en el cable. **C**
- Inserte los conductores en el paso de conductores codificado.
Advertencia: Asegúrese de tender el cable de puesta a tierra en el paso marcado con el símbolo de Tierra y después coloque el siguiente cable en el paso 1 y el siguiente en el paso 2. **D**
- Corte cualquier extremo de cable que sobresalga, para que no haya salientes. **E**
- Coloque el prensaestopas QUICKON sobre el soporte de contacto.
Advertencia: Asegúrese de que los números y el símbolo de la Tierra del prensaestopas QUICKON se correspondan con los del conector PHOENIX. **F**
- La tecnología de conexión rápida garantiza un buen contacto y una adecuada descarga de presión automáticamente al apretarlo. Apriételo hasta alcanzar el número romano II. Este cierre especial garantiza la protección contra el polvo y el agua (IP65). **G**

5.2 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti con il ricevitore RTS

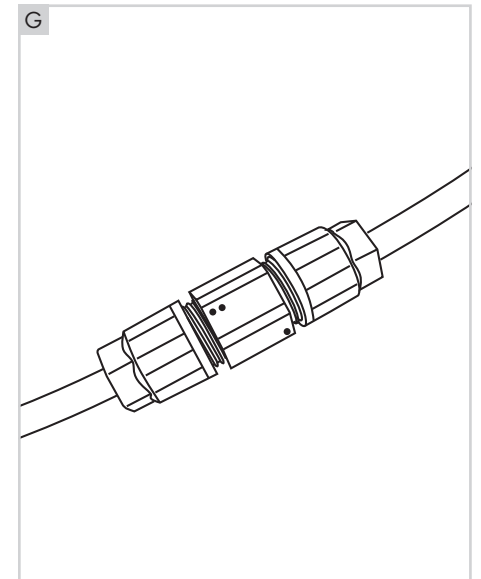
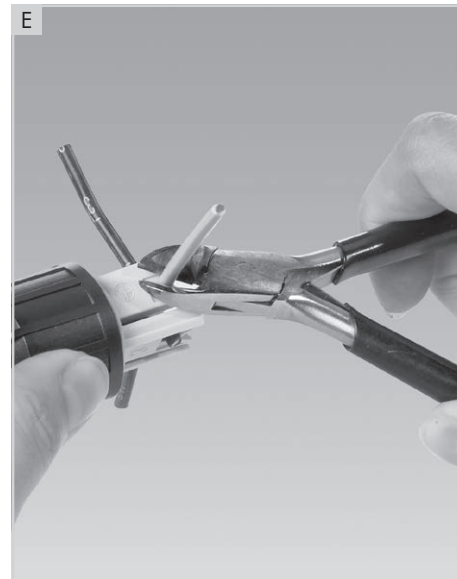
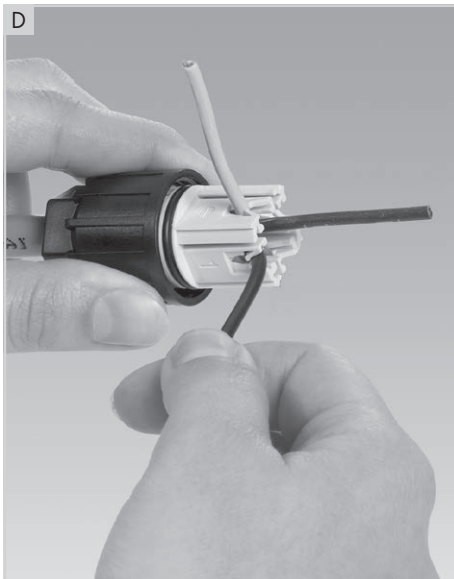
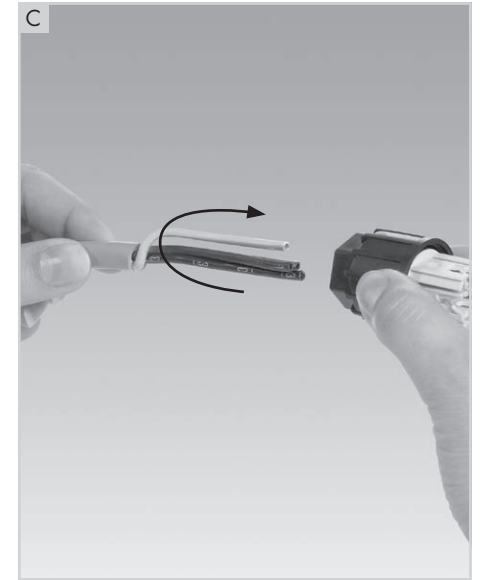
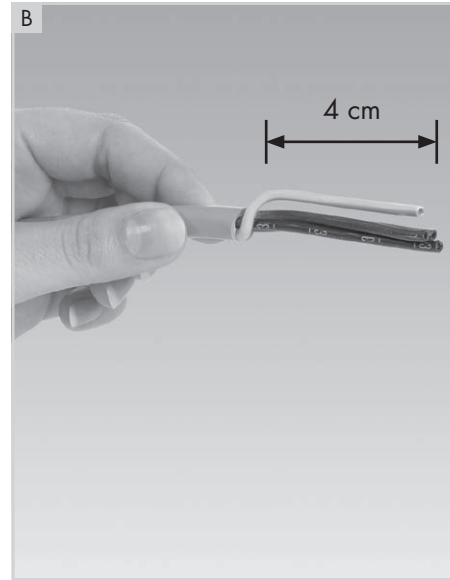
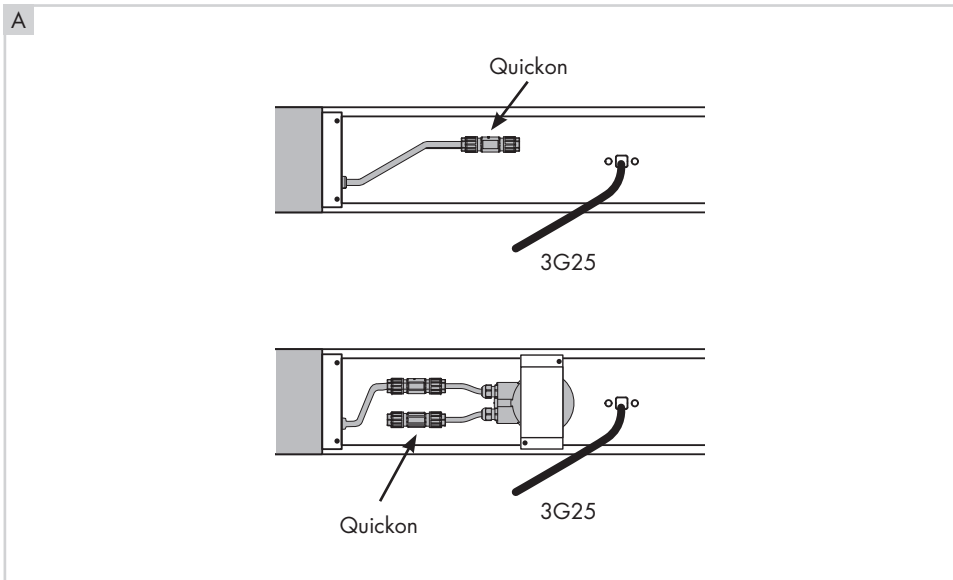
- All'estremità del riscaldatore o del ricevitore RTS è presente un connettore Quickon. Prendere il cavo di alimentazione (3G25) che è stato fatto passare attraverso la staffa nella trave nel passaggio precedente e collegarlo al connettore Quickon. **A**
- Spelare 4 cm di ciascun conduttore all'estremità del cavo di alimentazione (3G25). **B**
- Avvolgere una volta il conduttore di terra attorno al fascio di conduttori prima di montare il dado del pressacavi. In questo modo il conduttore di terra sarà l'ultimo ad allentarsi nel caso in cui il cavo sia sottoposto ad una tensione estrema. Spingere il dado del pressacavi pre-assemblato QUICKON fino al punto di arresto sul cavo. **C**
- Inserire i conduttori nel passaggio del conduttore codificato.
Avvertenza: Accertarsi che il conduttore di terra venga posato nel passaggio contrassegnato con il simbolo della messa a terra, quindi inserire il conduttore successivo nel passaggio 1 e quello successivo nel passaggio 2. **D**
- Eliminare eventuali estremità sporgenti dei conduttori in modo che non sporga nulla. **E**
- Montare il dado del pressacavi QUICKON sull'inserto portacontatti.
Avvertenza: Accertarsi che i numeri e il simbolo di messa a terra presenti sul dado del pressacavi QUICKON corrispondano a quelli sul connettore PHOENIX. **F**
- La tecnologia a connessione rapida garantisce automaticamente un buon contatto e un'adeguata resistenza antistrappo non appena si stringe la vite. Stringere saldamente finché non si sarà raggiunto il numero romano II. Questa speciale copertura garantisce la massima protezione contro polvere e acqua (IP65). **G**

5.2 Připojení kabelů topných článků s přijímačem RTS

- Konektor Quickon je umístěn na konci topného článku nebo na konci přijímače RTS.
Vezměte napájecí kabel (3G25), který jste v předchozím kroku protáhli držákem v modulu, a připojte jej ke konektoru Quickon. **A**
- Odizolujte jednotlivé vodiče na konci napájecího kabelu (3G25) v délce 4 cm. **B**
- Před upevněním matice kabelové průchodky omotejte uzemňovací vodič kolem svazku vodičů. Tím se zajistí, že uzemňovací vodič se v případě extrémního napětí uvolní jako poslední. Zasuňte připravenou kabelovou průchodku konektoru QUICKON do dorazového bodu na vodiči. **C**
- Vložte vodiče do kódovaného průchodu vodičů.
Varování: Ujistěte se, že uzemňovací vodič je umístěn v průchodu označeném symbolem uzemnění. Poté vložte další vodič do průchodu 1 a další vodič do průchodu 2. **D**
- Odstraňte všechny vyčnívající konce vodičů, aby nic nevyčnívalo. **E**
- Namontujte matici kabelové průchodky QUICKON na držák kontaktu.
Varování: Ujistěte se, že čísla a symbol uzemnění matice kabelové průchodky QUICKON odpovídají číslům a symbolu na konektoru PHOENIX. **F**
- Pokud konektor přišroubujete pevně, technologie rychlého připojení zaručuje dobrý kontakt a správné odlehčení napnutí. Utahujte tak dlouho, až dosáhnete římské číslice II. Tato speciální skříň zajišťuje ochranu proti prachu a vodě (IP65). **G**

5.2 Connecting heating element cables with RTS receiver

- A Quickon connector is provided at the end of the Heat or at the end of the RTS receiver.
Take the power cord (3G25) that you passed through the bracket in the Beam in a previous step and connect it to the Quickon connector. **A**
- Strip each conductor at the end of the power cable (3G25) of 4 cm. **B**
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. **C**
- Put the conductors in the coded conductor transit.
Warning: Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. **D**
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. **E**
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.
Warning: Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. **F**
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). **G**



5.3 Conexión de los cables del elemento calefactor sin receptor

- Si no dispone de receptor, puede conectar el cable de alimentación (3G2.5) directamente al calefactor.
En el extremo del calefactor ya hay presente un conector Quickon. **A**
- Sujete cada conductor al final del cable de alimentación (3G25) de 4 cm. **B**
- Envuelva con el conductor de puesta a tierra el haz de conductores una vez antes de colocar la tuerca de prensaestopas. Con ello se asegurará de que el conductor de puesta a tierra sea el último en soltarse si el cable está sometido a una tensión extrema.
Presione el prensaestopas premontado QUICKON hasta el tope en el cable. **C**
- Inserte los conductores en el paso de conductores codificado.
Advertencia: Asegúrese de tender el cable de puesta a tierra en el paso marcado con el símbolo de Tierra y después coloque el siguiente cable en el paso 1 y el siguiente en el paso 2. **D**
- Corte cualquier extremo de cable que sobresalga, para que no haya salientes. **E**
- Coloque el prensaestopas QUICKON sobre el soporte de contacto.
Advertencia: Asegúrese de que los números y el símbolo de la Tierra del prensaestopas QUICKON se correspondan con los del conector PHOENIX. **F**
- La tecnología de conexión rápida garantiza un buen contacto y una adecuada descarga de presión automáticamente al apretarlo. Apriételo hasta alcanzar el número romano II. Este cierre especial garantiza la protección contra el polvo y el agua (IP65). **G**

5.3 Collegamento dei cavi degli elementi riscaldanti senza ricevitore

- Se non viene fornito un ricevitore, è possibile collegare il cavo di alimentazione (3G2.5) direttamente al riscaldatore.
All'estremità del riscaldatore è già presente un connettore Quickon. **A**
- Spelare 4 cm di ciascun conduttore all'estremità del cavo di alimentazione (3G25). **B**
- Avvolgere una volta il conduttore di terra attorno al fascio di conduttori prima di montare il dado del pressacavi. In questo modo il conduttore di terra sarà l'ultimo ad allentarsi nel caso in cui il cavo sia sottoposto ad una tensione estrema. Spingere il dado del pressacavi pre-assemblato QUICKON fino al punto di arresto sul cavo. **C**
- Inserire i conduttori nel passaggio del conduttore codificato.
Avvertenza: Accertarsi che il conduttore di terra venga posato nel passaggio contrassegnato con il simbolo della messa a terra, quindi inserire il conduttore successivo nel passaggio 1 e quello successivo nel passaggio 2. **D**
- Eliminare eventuali estremità sporgenti dei conduttori in modo che non sporga nulla. **E**
- Montare il dado del pressacavi QUICKON sull'inserto portacontatti.
Avvertenza: Accertarsi che i numeri e il simbolo di messa a terra presenti sul dado del pressacavi QUICKON corrispondano a quelli sul connettore PHOENIX. **F**
- La tecnologia a connessione rapida garantisce automaticamente un buon contatto e un'adeguata resistenza antistrappo non appena si stringe la vite. Stringere saldamente finché non si sarà raggiunto il numero romano II. Questa speciale copertura garantisce la massima protezione contro polvere e acqua (IP65). **G**

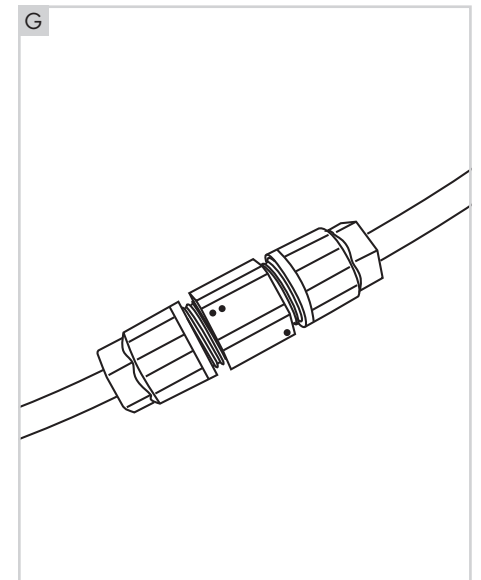
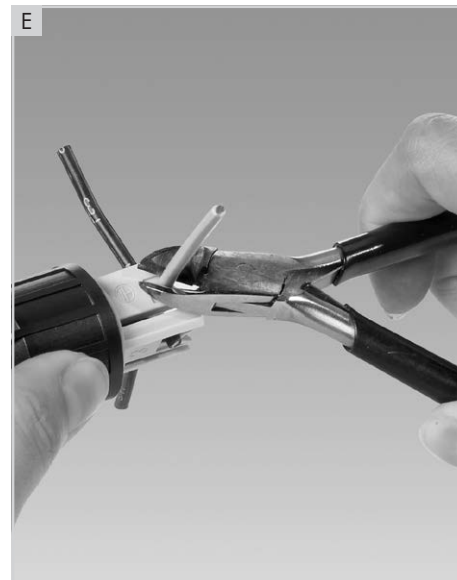
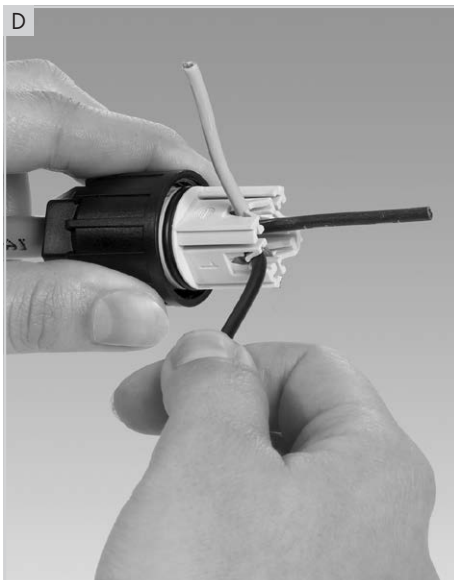
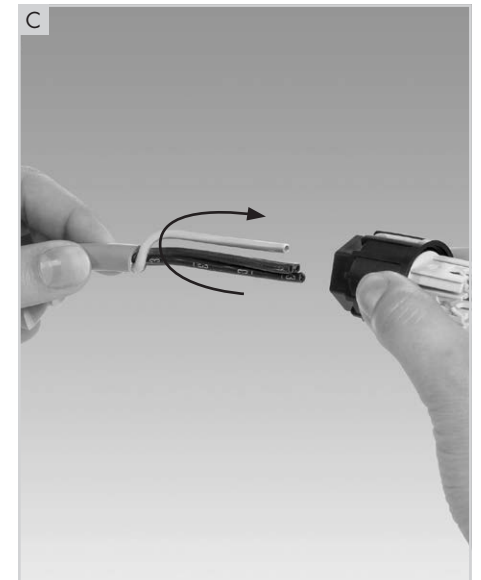
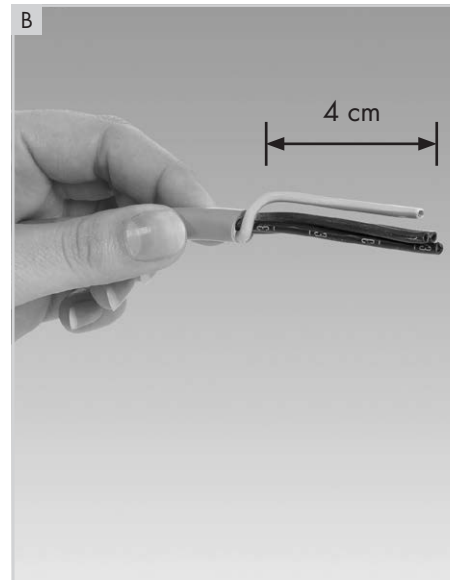
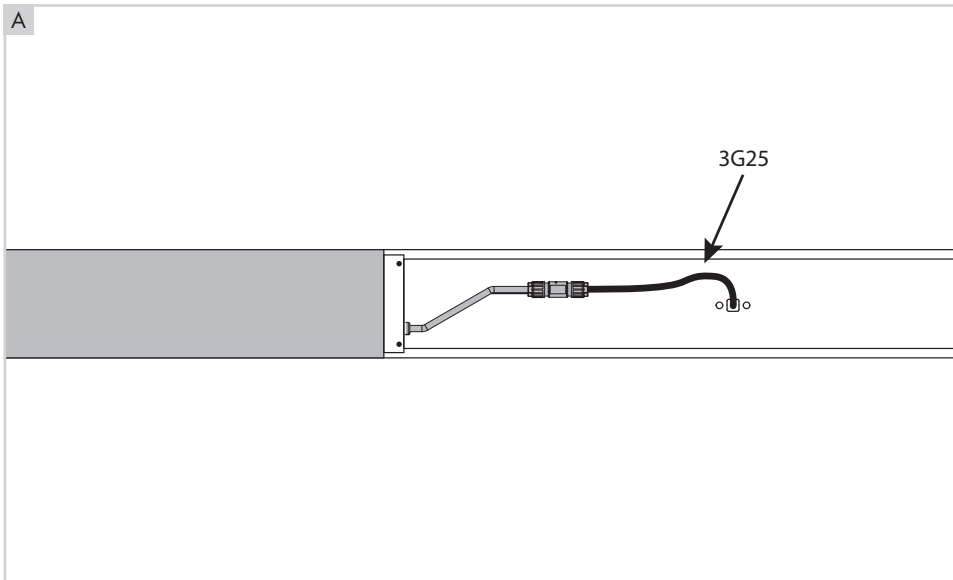
5.3 Připojení kabelů topných článků bez přijímače

- Pokud není k dispozici přijímač, můžete připojit napájecí kabel (3G2.5) přímo k ohřivači.
Na konci ohřivače je již k dispozici konektor Quickon. **A**
- Odizolujte jednotlivé vodiče na konci napájecího kabelu (3G25) v délce 4 cm. **B**
- Před upevněním matice kabelové průchodky omotejte uzemňovací vodič kolem svazku vodičů. Tím se zajistí, že uzemňovací vodič se v případě extrémního napětí uvolní jako poslední. Zasuňte připravenou kabelovou průchodku konektoru QUICKON do dorazového bodu na vodiči. **C**
- Vložte vodiče do kódovaného průchodu vodičů.
Varování: Ujistěte se, že uzemňovací vodič je umístěn v průchodu označeném symbolem uzemnění. Poté vložte další vodič do průchodu 1 a další vodič do průchodu 2. **D**
- Odstraňte všechny vyčnívající konce vodičů, aby nic nevyčnívalo. **E**
- Namontujte matici kabelové průchodky QUICKON na držák kontaktu.
Varování: Ujistěte se, že čísla a symbol uzemnění matice kabelové průchodky QUICKON odpovídají číslům a symbolu na konektoru PHOENIX. **F**
- Pokud konektor přišroubujete pevně, technologie rychlého připojení zaručuje dobrý kontakt a správné odlehčení napnutí. Utahujte tak dlouho, až dosáhnete římské číslice II. Tato speciální skříň zajišťuje ochranu proti prachu a vodě (IP65). **G**

5.3 Connecting heating element cables without receiver

- If a receiver has not been provided, you can connect the power supply cable (3G2.5) directly to the heater.
A Quickon connector is already provided at the end of the heater. **A**
- Strip each conductor at the end of the power cable (3G25) of 4 cm. **B**
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. **C**
- Put the conductors in the coded conductor transit.
Warning: Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. **D**
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. **E**
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.
Warning: Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. **F**
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). **G**

Heat- & Sound-Beam



6. AJUSTE LA CALEFACCIÓN USANDO EL TRANSMISOR REMOTO (IO/RTS)

Nota: Compruebe si el dispositivo tiene alimentación de 230V.

- Elija el canal deseado en el transmisor remoto Situo (io/RTS) o Telis 16 (RTS). **A**
- Pulse simultáneamente los botones ARRIBA y ABAJO del transmisor remoto hasta que el elemento calefactor se encienda brevemente y después se apague. **B**
- Pulse brevemente el botón PROG situado en la parte trasera del transmisor remoto. El elemento calefactor se enciende brevemente y después se apaga para indicar que se ha programado el transmisor remoto en el receptor de calefacción. **C**

6. IMPOSTARE IL RISCALDATORE UTILIZZANDO IL TELECOMANDO (IO/RTS)

Nota: Controllare che la potenza del dispositivo sia 230 V.

- Selezionare il canale desiderato sul telecomando Situo (io/RTS) o Telis 16 (RTS). **A**
- Premere contemporaneamente i pulsanti SU e GIÙ sul telecomando fin quando l'elemento riscaldante non si accende brevemente per poi spegnersi. **B**
- Premere brevemente il pulsante PROG sul retro del telecomando. L'elemento riscaldante si accende brevemente per poi spegnersi ad indicare che il telecomando è programmato nel ricevitore di riscaldamento. **C**

6. NASTAVTE TOPNÝ ČLÁNEK POMOCÍ DÁLKOVÉHO OVLADAČE (IO/RTS)

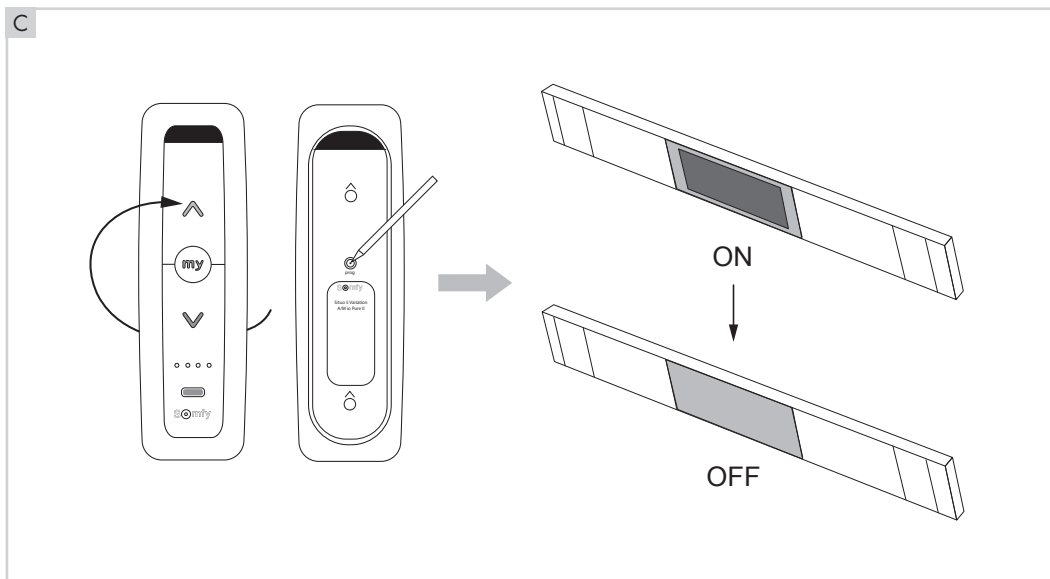
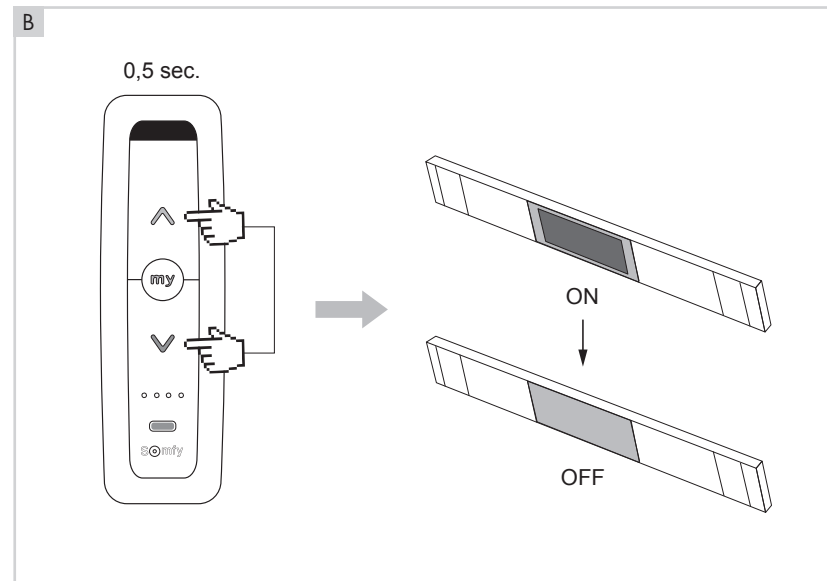
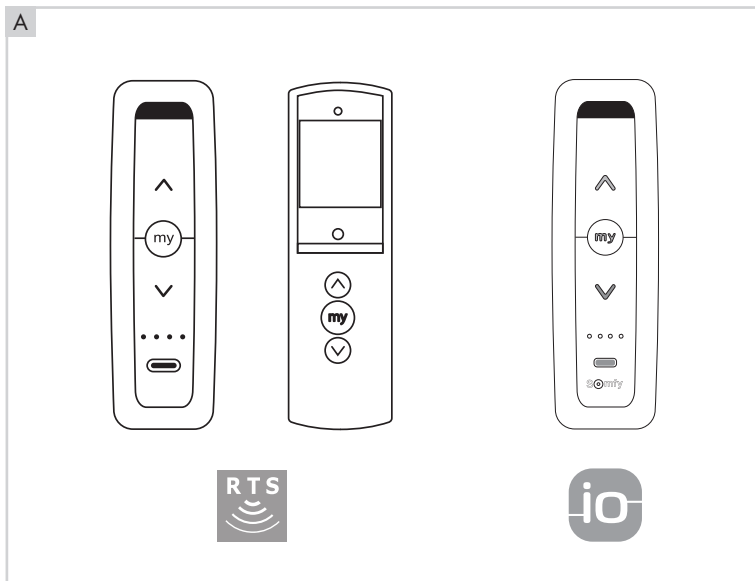
Poznámka: Zkontrolujte, zda je zařízení napájeno napětím 230V.

- Vyberte požadovaný kanál na ručním vysílači Situo (io/RTS) nebo Telis 16 (RTS). **A**
- Současným stisknutím tlačítek UP a DOWN (NAHORU a DOLŮ) na dálkovém ovladači krátce zapněte a poté vypněte topný článek. **B**
- Krátce stiskněte tlačítko PROG na zadní straně dálkového ovladače. Topný článek se krátce zapne a vypne, což znamená, že dálkový ovladač v přijímači topného článku je naprogramován. **C**

6. SET UP THE HEAT USING THE HAND-HELD REMOTE (IO/RTS)

Note: Check if the device is has 230V power.

- Select the desired channel on the Situo (io/RTS) or Telis 16 (RTS) hand-held remote. **A**
- Press the UP and DOWN buttons briefly at the same time on the hand-held remote until the heating element briefly switches on and then switches off. **B**
- Press the PROG button briefly on the back of the hand-held remote. The heating element briefly switches on and then off to indicate that the hand-held remote is programmed in the Heating Receiver. **C**



7. CONEXIÓN DE LOS CABLES DEL ALTAVOZ

- Una viga con sonido, sin amplificador/Bluetooth, tiene dos altavoces ya equipados con cables. **A**
- Asegúrese de que dos cables de altavoz procedentes de un amplificador compatible entren en la viga pasando por uno de los soportes de suspensión.
Nota: Debe permitir una impedancia de cuatro ohmios por altavoz. **B**
- Inserte el extremo de los cables del módulo SOUND y el extremo del cable suministrado en ambos lados del conector suministrado.
Asegúrese de que los cables entren suficientemente en el conector. **C**
- Presione las cubiertas del conector hacia dentro. **D**
- Vista general de una conexión de sonido Beam (sin amplificador) con un sistema multisala con amplificador. **E**

7. CONNESSIONE DEI CAVI DEGLI ALTOPARLANTI

- Una trave con audio, senza amplificatore/Bluetooth, è dotata di due altoparlanti già cablati. **A**
- Accertarsi che i cavi dei due altoparlanti di un amplificatore compatibile vengano fatti passare attraverso una staffa a sospensione nella trave.
Note: È necessario consentire un'impedenza di quattro ohm per altoparlante. **B**
- Inserire l'estremità dei cavi dal modulo SOUND e l'estremità del cavo in dotazione in entrambi i lati del connettore in dotazione.
Accertarsi che i cavi vengano inseriti a sufficienza all'interno del connettore. **C**
- Spingere dentro le coperture del connettore. **D**
- Visione d'insieme di un collegamento sound Beam (senza amplificatore) con un sistema multiroom con amplificatore. **E**

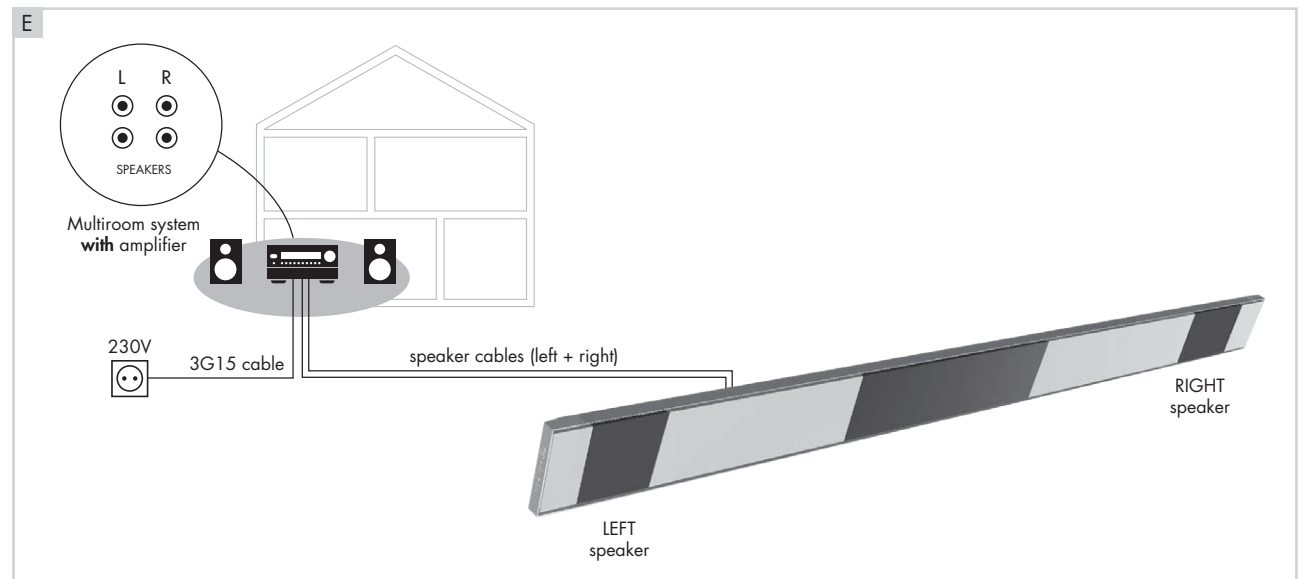
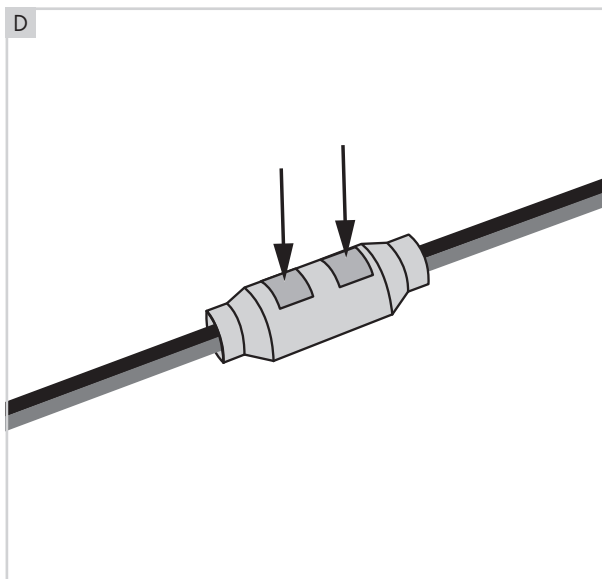
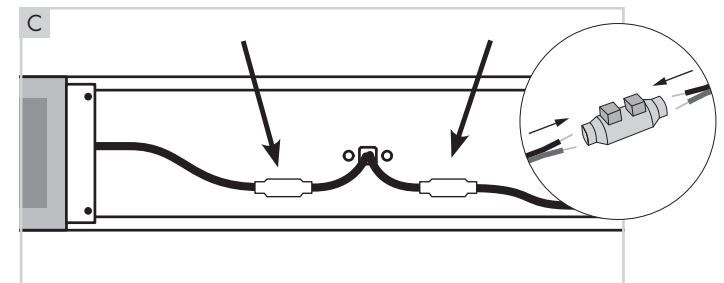
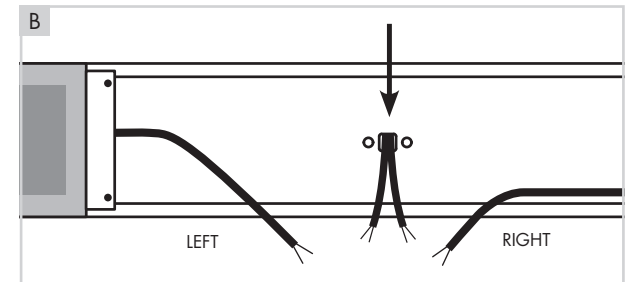
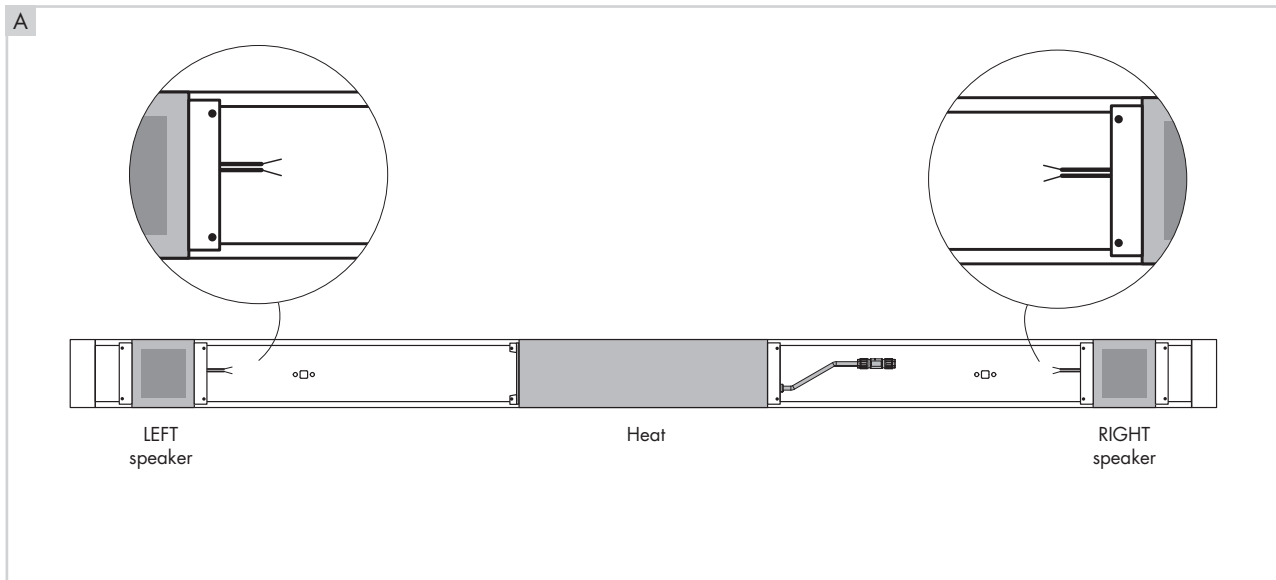
7. PŘIPOJENÍ KABELŮ REPRODUKTORŮ

- Modul se zvukem, bez zesilovače / Bluetooth, má dva reproduktory, které jsou již vybaveny kabeláží. **A**
- Ujistěte se, že dva kabely reproduktoru z kompatibilního zesilovače procházejí jedním z držáků závěsu do modulu.
Poznámka: Je třeba umožnit impedanci čtyř ohmů na reproduktor. **B**
- Do obou stran dodaného konektoru vložte konec kabelů z modulu SOUND a konec dodaného kabelu.
Ujistěte se, že kabely jsou dostatečně hluboko v konektoru. **C**
- Zatlačte kryty konektorů dovnitř. **D**
- Přehled zvukového Beam připojení (bez zesilovače) s multiroom systémem se zesilovačem. **E**

7. CONNECTING SPEAKER CABLES

- A Beam with sound, without amplifier/Bluetooth, has two loudspeakers already equipped with cables. **A**
- Make sure that two loudspeaker cables from a compatible amplifier pass through one of the suspension brackets into the Beam.
Note: You should allow for an impedance of four ohms per loudspeaker. **B**
- Insert the end of the cables from the SOUND module and the end of the supplied cable into both sides of the supplied connector. Make sure the cables are far enough into the connector. **C**
- Push the connector covers in. **D**
- Overview sound Beam connection (without amplifier) with a multiroom system with amplifier. **E**

Heat- & Sound-Beam



8. CONEXIÓN DE LOS CABLES DEL AMPLIFICADOR/BLUETOOTH

- En una viga con sonido y amplificador / Bluetooth, ambos altavoces ya están conectados al amplificador. **A**
- Asegúrese de que el cable de alimentación (3G15) para el amplificador entre en la viga pasando por uno de los soportes de suspensión. **B**
- **Nota:** Si el soporte de suspensión está situado tras el módulo del amplificador, primero debe desmontarlo retirando las cuatro tuercas. Véase la explicación a este respecto en la página 14 B. **C**
- Conecte la alimentación del amplificador previamente dotado de un conector Quickon al cable de alimentación 3G15 que entra en la viga. El método se describe en la siguiente página. **D**

8. CONNESSIONE DI CAVI PER AMPLIFICATORE/BLUETOOTH

- In una trave con audio e amplificatore / Bluetooth, entrambi gli altoparlanti sono già collegati all'amplificatore. **A**
- Accertarsi che il cavo di alimentazione (3G15) dell'amplificatore passi attraverso una delle staffe a sospensione nella trave. **B**
- **Nota:** Se la staffa a sospensione si trova dietro al modulo dell'amplificatore è necessario innanzitutto smontarla rimuovendo i quattro dadi. Ved. la spiegazione a riguardo a pagina 14 B. **C**
- Collegare l'alimentazione dall'amplificatore precedentemente dotato di un connettore Quickon al cavo di alimentazione 3G15 che si collega alla trave. Il metodo di lavoro viene fornito alla pagina seguente. **D**

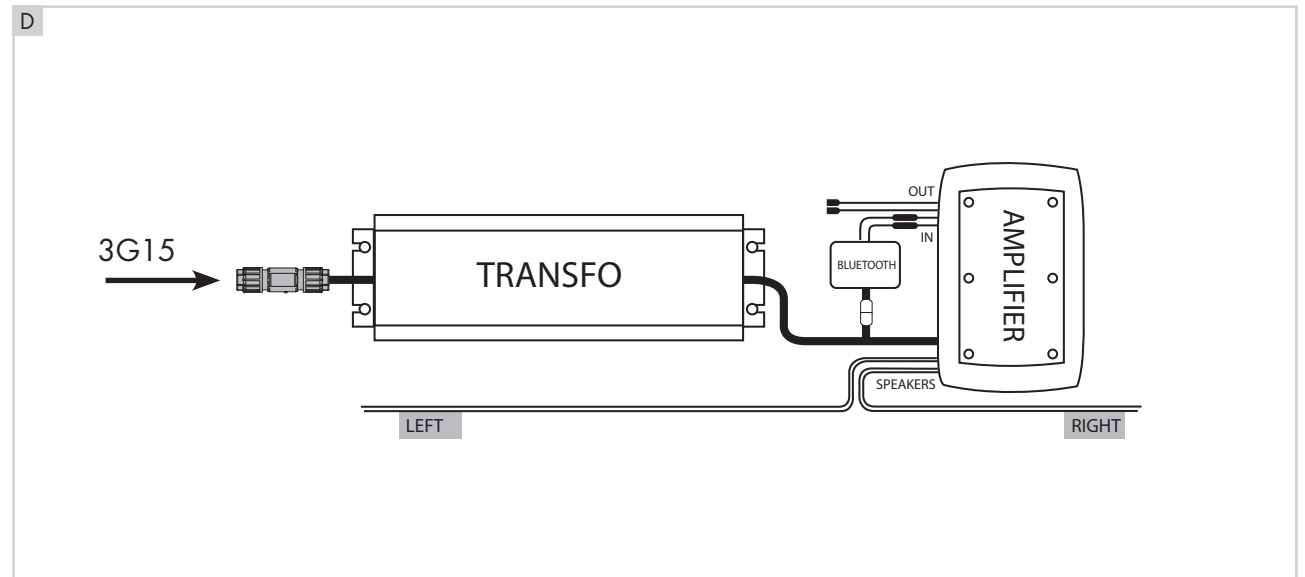
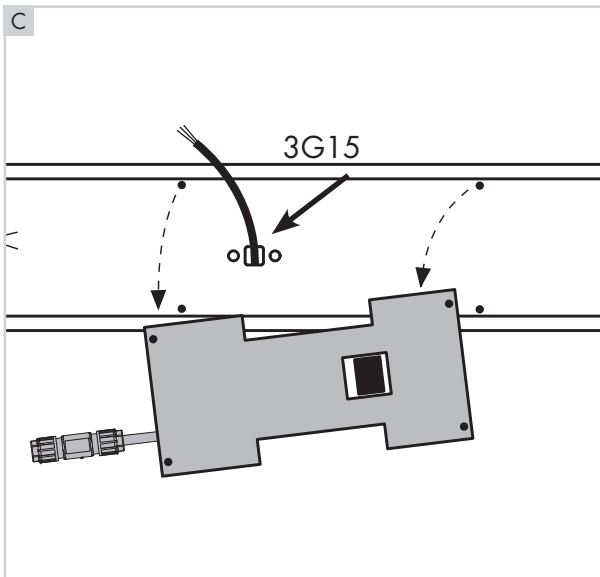
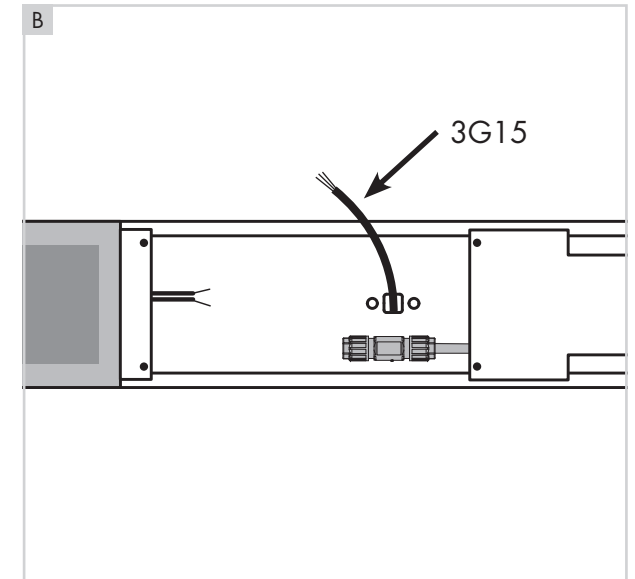
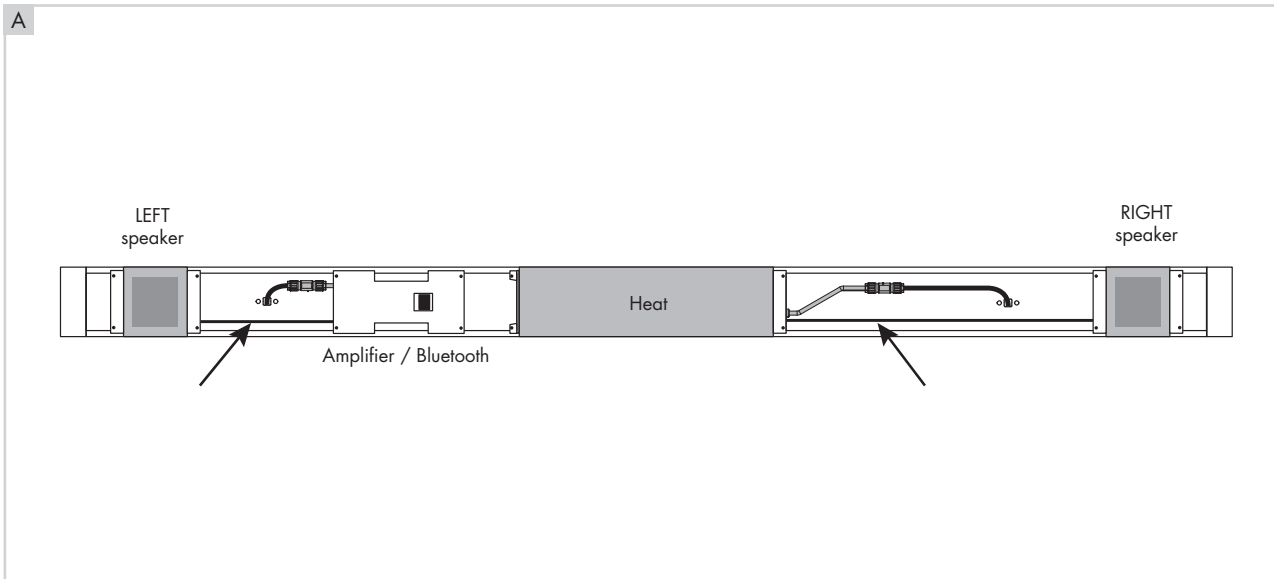
8. PŘIPOJENÍ KABELŮ ZESILOVAČE / BLUETOOTH

- V paprsku se zvukem a zesilovačem / Bluetooth jsou oba reproduktory již připojeny k zesilovači. **A**
- Ujistěte se, že napájecí kabel (3G15) pro zesilovač prochází skrz jeden držák závěsu do modulu. **B**
- **Poznámka:** Pokud je držák závěsu umístěn za modulem zesilovače, musíte jej nejdříve demontovat odstraněním čtyř jej matic. Viz předchozí vysvětlení na straně 14 B. **C**
- Připojte napájení ze zesilovače, který je již vybaven konektorem Quickon, do napájecího kabelu 3G15, který vede do modulu. Na následující stránce je uveden pracovní postup. **D**

8. CONNECTING AMPLIFIER/BLUETOOTH CABLES

- In a beam with sound and amplifier/Bluetooth, both speakers are already connected to the amplifier. **A**
- Make sure that the power cord (3G15) for the amplifier passes through one of the suspension brackets into the Beam. **B**
- **Note:** If the suspension bracket is located behind the amplifier module, you must first disassemble it by removing the four nuts. See the earlier explanation for this on page 14 B. **C**
- Connect the power from the amplifier previously provided with a Quickon connector to the 3G15 power cord that goes into the Beam. The work method is provided on the next page. **D**

Heat- & Sound-Beam



8. Conexión de los cables del amplificador/Bluetooth (continuación)

- Sujete cada conductor al final del cable de alimentación (3G15) de 4 cm. **A**
- Envuelva con el conductor de puesta a tierra el haz de conductores una vez antes de colocar la tuerca de prensaestopas. Con ello se asegurará de que el conductor de puesta a tierra sea el último en soltarse si el cable está sometido a una tensión extrema. Presione el prensaestopas premontado QUICKON hasta el tope en el cable. **B**
- Inserte los conductores en el paso de conductores codificado.
Advertencia: Asegúrese de tender el cable de puesta a tierra en el paso marcado con el símbolo de Tierra y después coloque el siguiente cable en el paso 1 y el siguiente en el paso 2. **C**
- Corte cualquier extremo de cable que sobresalga, para que no haya salientes. **D**
- Coloque el prensaestopas QUICKON sobre el soporte de contacto.
Advertencia: Asegúrese de que los números y el símbolo de la Tierra del prensaestopas QUICKON se correspondan con los del conector PHOENIX. **E**
- La tecnología de conexión rápida garantiza un buen contacto y una adecuada descarga de presión automáticamente al apretarlo. Apriételo hasta alcanzar el número romano II. Este cierre especial garantiza la protección contra el polvo y el agua (IP65). **F**

8. Connessione di cavi per amplificatore/Bluetooth (seguito)

- Spelare 4 cm di ciascun conduttore all'estremità del cavo di alimentazione (3G15). **A**
- Avvolgere una volta il conduttore di terra attorno al fascio di conduttori prima di montare il dado del pressacavi. In questo modo il conduttore di terra sarà l'ultimo ad allentarsi nel caso in cui il cavo sia sottoposto ad una tensione estrema. Spingere il dado del pressacavi pre-assemblato QUICKON fino al punto di arresto sul cavo. **B**
- Inserire i conduttori nel passaggio del conduttore codificato.
Avvertenza: Accertarsi che il conduttore di terra venga posato nel passaggio contrassegnato con il simbolo della messa a terra, quindi inserire il conduttore successivo nel passaggio 1 e quello successivo nel passaggio 2. **C**
- Eliminare eventuali estremità sporgenti dei conduttori in modo che non sporga nulla. **D**
- Montare il dado del pressacavi QUICKON sull'inserto portacontatti.
Avvertenza: Accertarsi che i numeri e il simbolo di messa a terra presenti sul dado del pressacavi QUICKON corrispondano a quelli sul connettore PHOENIX. **E**
- La tecnologia a connessione rapida garantisce automaticamente un buon contatto e un'adeguata resistenza antistrappo non appena si stringe la vite. Stringere saldamente finché non si sarà raggiunto il numero romano II. Questa speciale copertura garantisce la massima protezione contro polvere e acqua (IP65). **F**

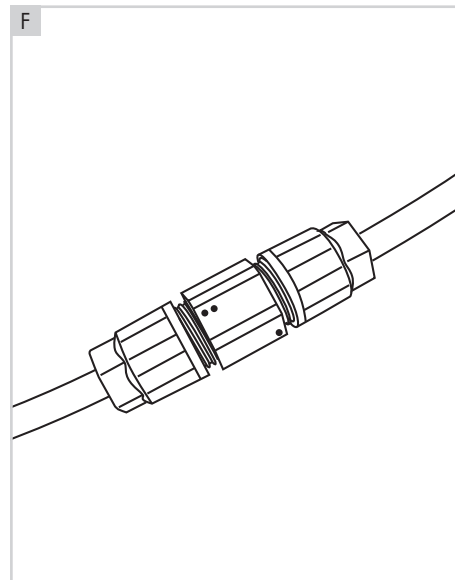
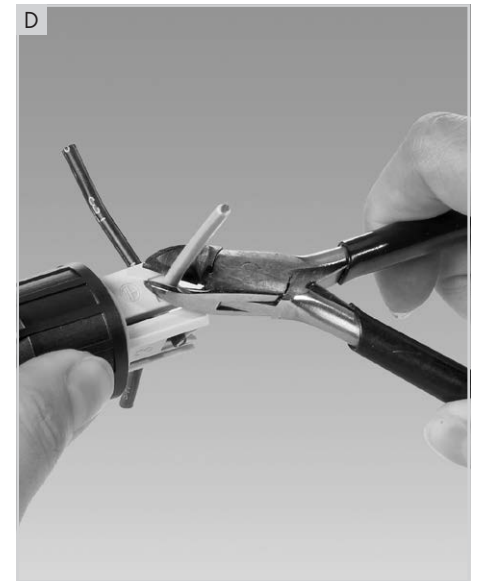
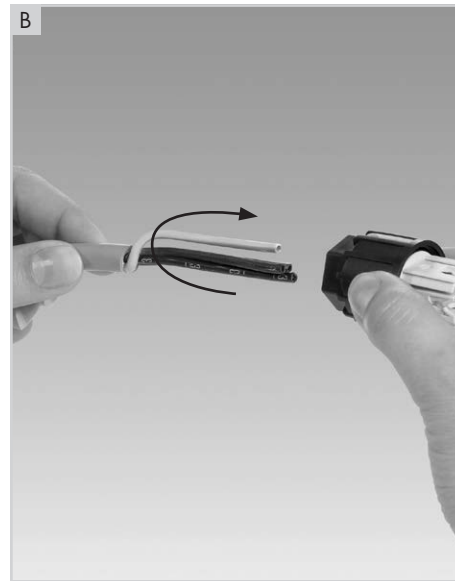
8. Připojení kabelů zesilovače / Bluetooth (pokračování)

- Odizolujte jednotlivé vodiče na konci napájecího kabelu (3G15) v délce 4 cm. **A**
- Před upevněním matice kabelové průchodky omotejte uzemňovací vodič kolem svazku vodičů. Tím se zajistí, že uzemňovací vodič se v případě extrémního napětí uvolní jako poslední. Zasuňte připravenou kabelovou průchodku konektoru QUICKON do dorazového bodu na vodiči. **B**
- Vložte vodiče do kódovaného průchodu vodičů.
Varování: Ujistěte se, že uzemňovací vodič je umístěn v průchodu označeném symbolem uzemnění. Poté vložte další vodič do průchodu 1 a další vodič do průchodu 2. **C**
- Odstraňte všechny vyčnívající konce vodičů, aby nic nevyčnívalo. **D**
- Namontujte matici kabelové průchodky QUICKON na držák kontaktu.
Varování: Ujistěte se, že čísla a symbol uzemnění matice kabelové průchodky QUICKON odpovídají číslům a symbolu na konektoru PHOENIX. **E**
- Pokud konektor přišroubujete pevně, technologie rychlého připojení zaručuje dobrý kontakt a správné odlehčení napnutí. Utahujte tak dlouho, až dosáhnete římské číslice II. Tato speciální skříň zajišťuje ochranu proti prachu a vodě (IP65). **F**

8. Connecting amplifier/Bluetooth cables (continued)

- Strip each conductor at the end of the power cable (3G15) of 4 cm. **A**
- Wrap the ground conductor around the conductor bundle once before fitting the cable gland nut. That will ensure the earth conductor will be the last to come loose if the cable is under extreme tension. Push the QUICKON's pre-assembled cable gland nut up to the stop point on the wire. **B**
- Put the conductors in the coded conductor transit.
Warning: Make sure you lay the earth conductor in the transit marked with the Earth symbol, and then put the next conductor in transit 1 and the next in transit 2. **C**
- Snip off any protruding conductor ends, so nothing sticks out. **D**
- Fit the QUICKON cable gland nut onto the contact holder.
Warning: Make sure the numbers and earth symbol on the QUICKON cable gland nut correspond to those on the PHOENIX connector. **E**
- The fast connection technology ensures good contact and proper strain relief automatically when you screw it tight. Screw it tight until you reach the Roman numeral II. This special enclosure ensures protection against dust and water (IP65). **F**

Heat- & Sound-Beam



9. CONEXIÓN DE 4 ALTAVOCES A 1 AMPLIFICADOR

- Conecte los cables suministrados para los altavoces en Beam 2 al amplificador en Beam 1. **A**
- Vista general de una conexión de sonido Beam (con amplificador + Bluetooth) con Bluetooth. **B**
- Vista general de una conexión de sonido Beam (con amplificador + Bluetooth) con un sistema multiroom sin amplificador. **C**

9. COLLEGAMENTO DI 4 ALTOPARLANTI A 1 AMPLIFICATORE

- Collegare i cavi in dotazione per l'altoparlante in Beam 2 all'amplificatore in Beam 1. **A**
- Visione d'insieme di un collegamento sound Beam (con amplificatore + Bluetooth) con Bluetooth. **B**
- Visione d'insieme di un collegamento sound Beam (con amplificatore + Bluetooth) con sistema multiroom senza amplificatore. **C**

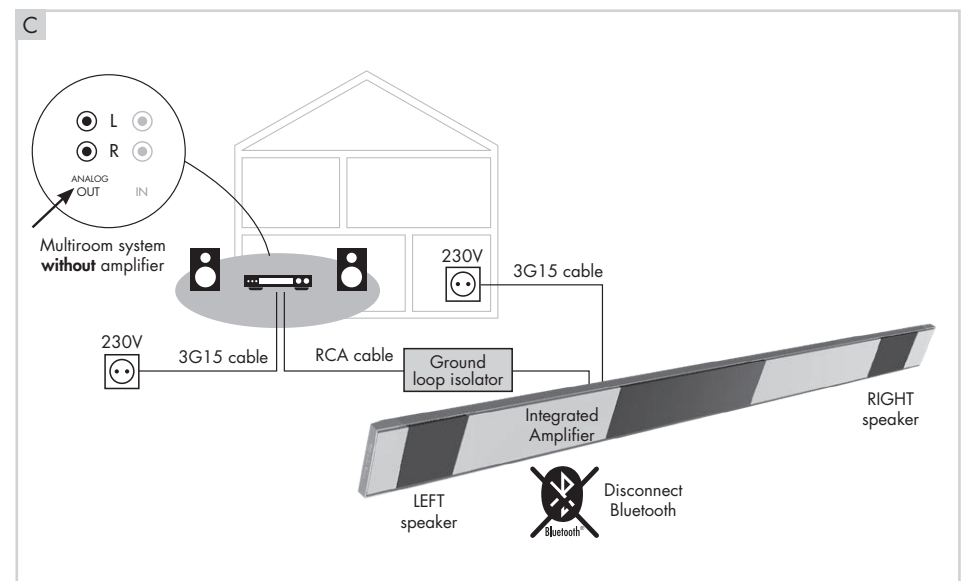
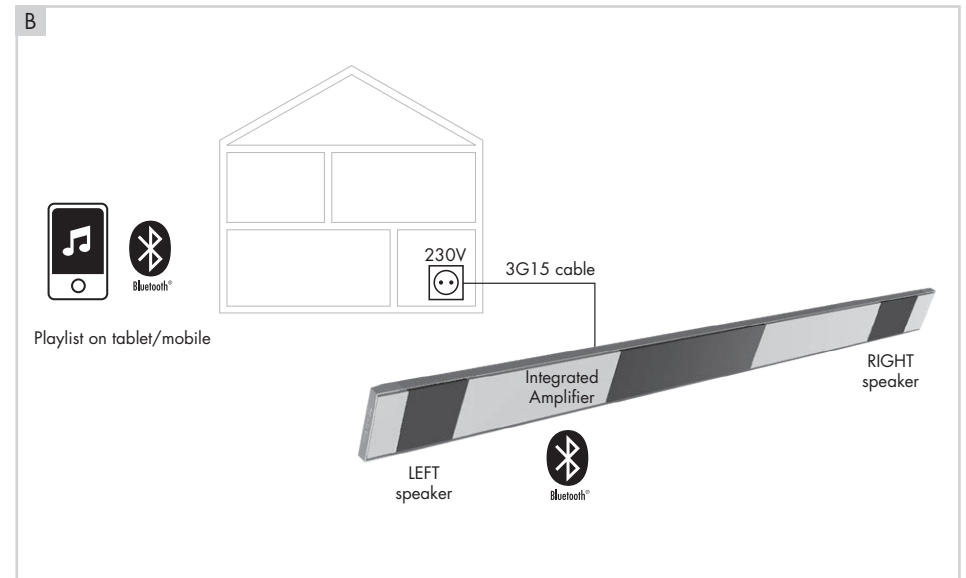
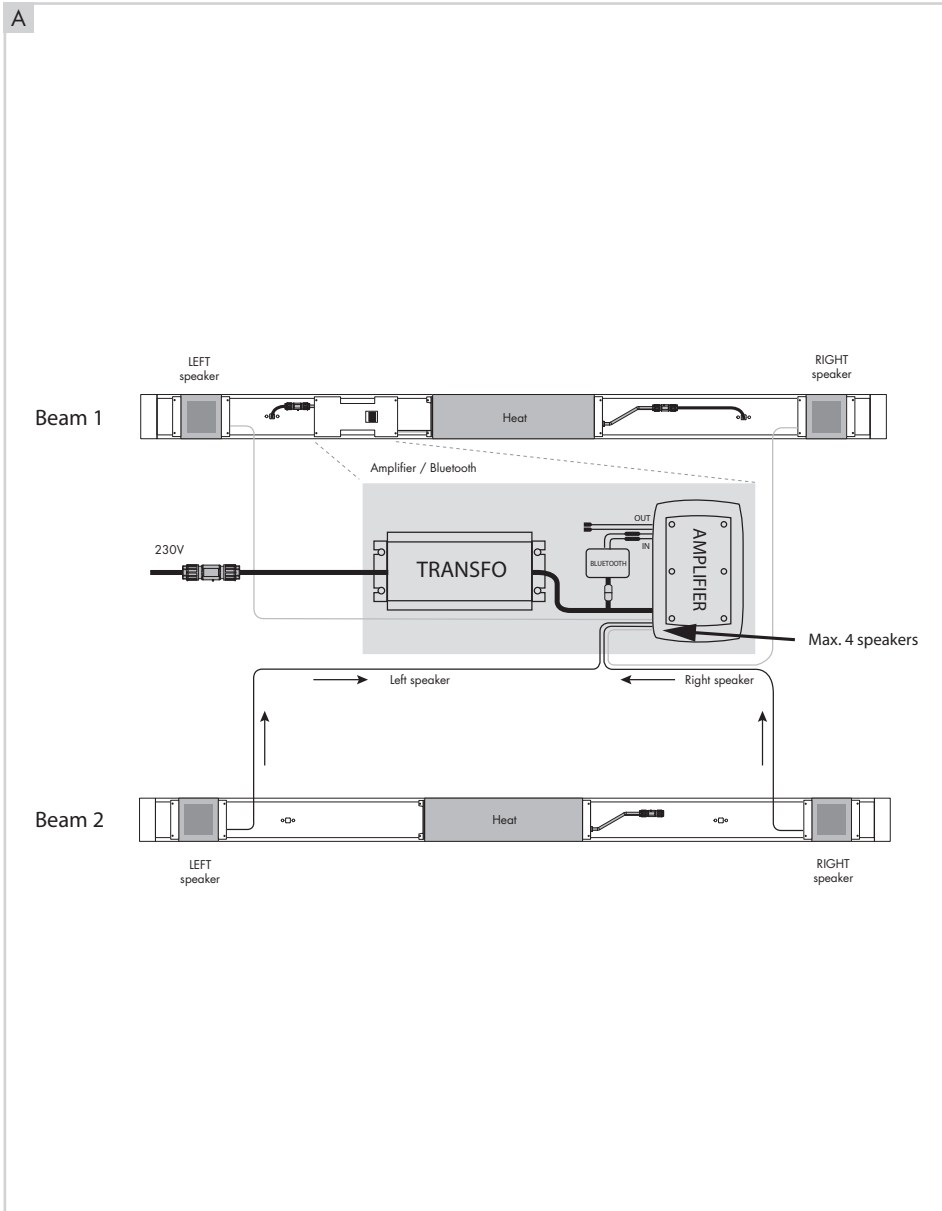
9. PŘIPOJENÍ 4 REPRODUKTORŮ K 1 ZESILOVAČI

- Připojte dodaný kabel pro reproduktor v Beam 2 k zesilovači v Beam 1. **A**
- Přehled zvukového Beam připojení (se zesilovačem + Bluetooth) s Bluetooth. **B**
- Přehled zvukového Beam připojení (se zesilovačem + Bluetooth) s multiroom systémem bez zesilovače. **C**

9. CONNECTING 4 SPEAKERS TO 1 AMPLIFIER

- Connect the supplied cables for the speakers in Beam 2 to the amplifier in Beam 1. **A**
- Overview sound Beam connection (with amplifier + Bluetooth) via Bluetooth. **B**
- Overview sound Beam connection (with amplifier + Bluetooth) with a multiroom system without amplifier. **C**

Heat- & Sound-Beam



10. ACABADO DE LA VIGA

- Coloque las tapas de la VIGA en su lugar. Ahora puede conectar el cableado. **A**
- **Atención:** Solo se aplica al lado del vano Camargue. Aplique selladora (transparente) en los puntos indicados en la cubierta y móntela sobre el soporte de suspensión. **B**

11. INSPECCIÓN FINAL

- Encienda la calefacción para comprobar si funciona adecuadamente. Compruebe que todos los tornillos y pernos están bien apretados. Asegúrese de que las palas giran sin obstáculos.

10. FINITURA DELLA TRAVE

- Riagganciare i coperchi della copertura della TRAVE in posizione. Quindi collegare il cablaggio. **A**
- **Attenzione:** Questo discorso vale solo per il lato Span Camargue. Applicare del sigillante (trasparente) nei punti indicati sulla copertura quindi montarla sulla staffa a sospensione. **B**

11. CONTROLLO FINALE

- Accendere il riscaldatore per verificarne il corretto funzionamento. Controllare che tutte le viti e tutti i bulloni siano adeguatamente serrati. Verificare che le lame ruotino liberamente.

10. ZAKONČENÍ NOSNÍKU

- Zaklapněte víka krytu modulu na místo. Potom můžete propojit kabeláž. **A**
- **Pozor:** Toto platí pouze pro stranu rámu Span Camargue. Na označené body na krytu aplikujte těsnicí prostředek (průhledný), a poté jej připevněte na držák závěsu. **B**

11. ZÁVĚREČNÁ KONTROLA

- Zapněte topení a zkontrolujte, zda funguje správně. Zkontrolujte, zda jsou všechny šrouby a západky řádně utaženy. Ujistěte se, že se lopatky otáčejí bez překážek.

Heat- & Sound-Beam

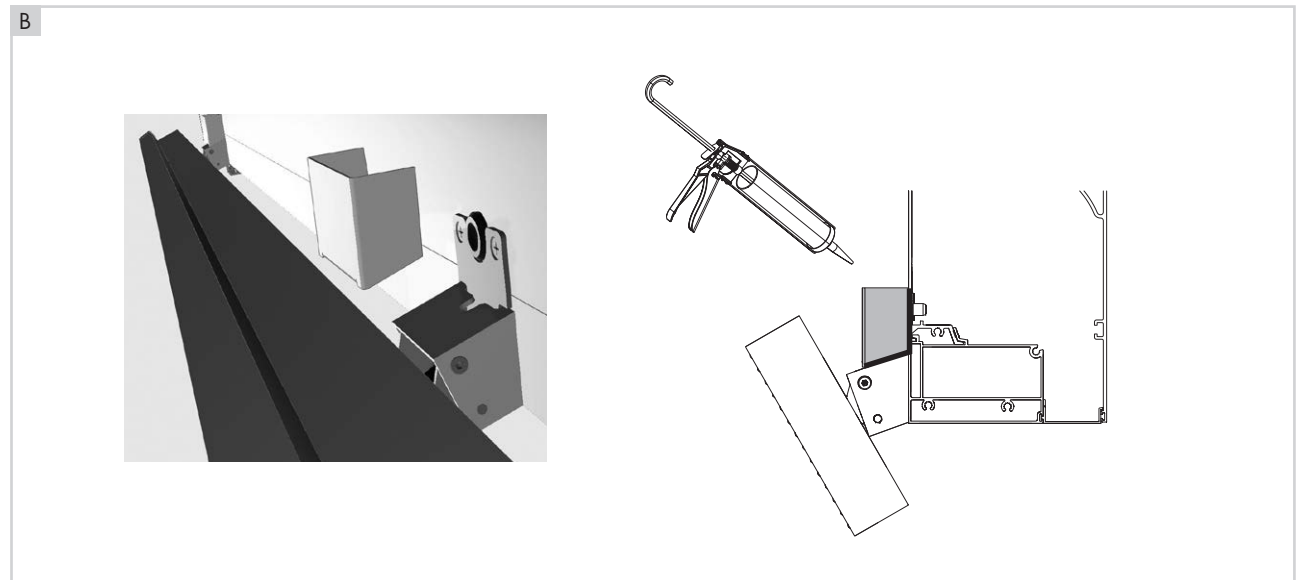
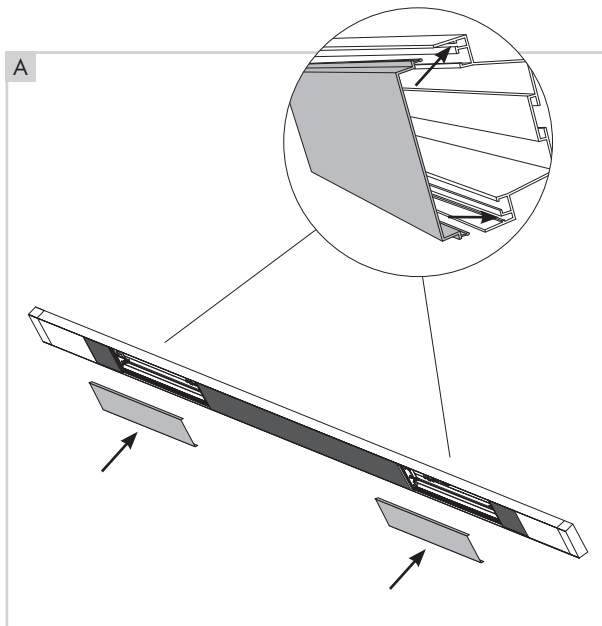
10. FINISHING THE BEAM

- Click the BEAM's cover lids into place. Then you can connect the cabling. **A**
- **Attention:** This only applies for the Camargue Span-side. Apply sealer (transparent) on the indicated points on the trim cover and then mount it on the suspension bracket. **B**

11. FINAL CHECK

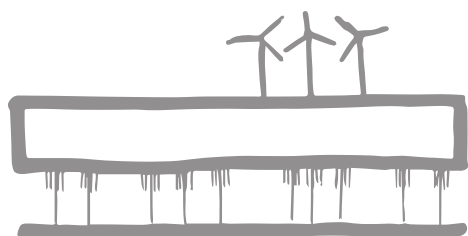
- Switch on the heating to check if it's working properly. Check if all the screws and bolts are tightened properly. Make sure the blades rotate without hindrance.

Heat- & Sound-Beam





RENSON® Headquarters
Maalbeekstraat 10, IZ 2 Vijverdam, B-8790 Waregem, Belgium
Tel. +32 56 30 30 00
info@renson.eu
www.renson.eu



All photos shown are for illustrative purposes; the actual product may vary due to product placement.
Renson® reserves the right to make technical changes to the products described in this brochure.
The most recent product information, availability, and your local distributor can always be found on www.renson.eu

